

**novaservis.**  
QUALITY & DESIGN



NOVASERVIS spol. s r.o.  
Merhautova 208, 613 00 BRNO CZ  
GRUPA FERRO S.A., Skawina, PL  
**T:** +420 548 428 044, +420 548 428 011  
**F:** +420 548 428 012  
**E:** reklamace@novaservis.cz  
**www.novaservis.cz**

na vodovodní baterie s keramickými destičkami ve směšovači

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

ZÁKAZNÍK NENÍ OPRÁVNĚN JAKÝMKOLIV ZPŮSOBEM MĚNIT ÚDAJE ZAPSANÉ PRODEJCEM DO ZÁRUČNÍHO LISTU, NEBO JAKÉKOLIV ÚDAJE PŘIDÁVAT. POKUD TOTO USTANOVENÍ PORUŠÍ, ZTRÁČÍ NÁROK NA PROVEDENÍ BEZPLATNÉ ZÁRUČNÍ OPRAVY VÝROBKU.

- Všechny baterie jsou samostatně testovány výrobcem, který na základě zmíněných testů poskytuje záruku za jakost (§ 2113 OZ) na těsnost kartuše po dobu 7 let u baterií METALIA a 5 roků u baterií TITANIA, NOBLESS, FERRO.
- Odpovědnost prodávajícího za vady zboží (tj. celého výrobku) vyplývá ze zákona (zejména viz § 2161, § 2165, § 2110, § 2112 a další příslušná ustanovení OZ). Kupující je ze zákona oprávněn uplatnit právo z vady, která se vyskytne u spotřebního zboží v době dvaceti čtyř měsíců od převzetí.
- Záruční list musí být potvrzen prodejcem, který baterii prodal a musí obsahovat tyto údaje:
  - razítko prodejce a podpis prodávajícího
  - datum prodeje (den, měsíc a rok)
  - typ baterie vč. barevného provedení.
- Reklamacie týkající se nekvality povrchové úpravy nebo jiného mechanického poškození výrobku patrného při běžné prohlídce musí být uplatněny ihned při prodeji.
- Reklamací může zákazník uplatnit u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen, v servisním středisku společnosti NOVASERVIS spol. s r.o. nebo v jejich smluvních opravárnách.
- Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nečistot z potrubí, vodního kamene, nesprávného způsobu používání, zamrznutím vody v baterii, na vady povrchu způsobené nesprávným čištěním baterie, nebo neoprávněným zásahem do baterie.
- Při uplatnění reklamacie zákazník předloží řádně vyplněný originál záručního listu nebo prodejní doklad. V případě uplatnění nároku z titulu poskytnuté záruky za jakost je předložení řádně vyplněného originálu záručního listu podmínkou pro uplatnění reklamacie. Nároky vyplývající ze zákonné odpovědnosti prodávajícího z titulu vad výrobku nejsou nijak dotčeny.

**V případě nedodržení podmínek a instrukcí uvedených v tomto záručním listu nebo podmínek a instrukcí, se kterými byl zákazník jiným způsobem seznámen, bude reklamacie výrobku zamítnuta.**

**Společnost NOVASERVIS, spol. s r.o. stanoví tyto podmínky a instrukce pro montáž a užívání výrobku:**

- Před montáží baterie do vodovodního řádu je nutno propláchnout přívod k baterii z důvodu odstranění nečistot (obzvláště u nově budovaných rozvodů).
  - Baterie pro montáž do zdi má rozteč 150 nebo 100 mm a přívod teplé vody je na levé straně baterie.
  - U stojánkových baterií se připojení na vodovodní řád provádí tlakovými hadičkami, které jsou součástí baterie. Přívodní hadičky s těsnícím O-kroužkem dostatečně dotáhněte do baterie rukou, zamezte ostrým ohybům a namáháním hadičky tahem. Viz obrázek montáže hadiček.
- Po namontování baterie demontujte perlátor, otevřete ovládací páku ve střední poloze do maximálního průtoku vody. Potom otevřete hlavní uzávěr vody. Případné nečistoty, které mohou vniknout do baterie nezasou ovládací mechanismus a nepoškodí tak keramické destičky. Současně dojde k propláchnutí baterie od případných nečistot uvnitř baterie.
- Překontrolujte také těsnost všech připojovacích spojů.
- K čištění povrchu baterií je nutno používat pouze prostředek DEKALKO nebo mýdlovou vodu s neutrálním pH, k usušení pak měkký hadřík. V žádném případě se nesmí používat jiné čisticí přípravky obsahující kyseliny nebo brusné látky, které by mohly poškodit kvalitu povrchové úpravy. Usazený vodní kámen odstraňte zředěným roztokem octu. Po očištění důkladně opláchněte vodou a utřete do sucha.
- Během doby používání je třeba zajistit pravidelné čištění otvorů sprchové růže a sítka na výtokovém perlátoru aby se zabránilo jejich poškození.
- Při montáži výpusti u stojánkové baterie je třeba dbát na pečlivé utěsnění sanitárním silikonem styčné plochy mezi výpustí a umyvadlem nebo bidetem.
- Nástěnné baterie jsou na vstupu vybaveny sítky které se musí instalovat do přívodních sedel. Stojánkové baterie je nutné připojit pomocí hadiček na rohové ventily s ochrannými sítky pro zachycení nečistot z potrubí. V případě odstranění nebo neinstalování sítěk pozbývá baterie záruku.
- Na záruční opravu bude baterie přijata pouze se vstupními ochrannými sítky.
- Pokud existuje nebezpečí zamrznutí vody v baterii, je nutné baterii z prostor demontovat.
- Do opravy přijímáme pouze čisté baterie.
- Přívodní hadice se nesmí instalovat nebo skladovat v místech, v nichž budou vystaveny kontaktu s agresivními látkami (buď v tuhé, kapalně nebo plynné formě). Včetně čisticích přípravků založených na bázi chlóru, bělidel, vápna, čisticích přípravků, které obsahují kyseliny, alkalické látky, neionogenní povrchové aktivní látky atd. V případě zasažení některou z výše uvedených látek hadičky co nejrychleji omyjte čistou vodou a následně sledujte povrch, zda nedošlo k poškození.

**Hadičky byť s lehce porušeným povrchom neprodleně vyměňte, hrozí prasknutí a vznik škod v důsledku úniku vody.**

12. Baterie musí být instalovány tak, aby nemohlo dojít k zatečení látek poškozujících povrch přívodních hadic vlivem netěsnosti způsobené nerovností povrchu umyvadel, dřezů, bidetů apod.
13. Sprchová hadice osazená sprchovou rúžicí se stop ventilem, nesmí být pod stálým tlakem, je nutné uzavřít ovládání baterie.

**Princip ovládání přepínače pro sprchu:**

Vanová baterie má speciální úpravu pro případ nízkého tlaku vody ve vodovodním řádu.

1. Pro přepnutí na sprchu zatáhněte knoflík přepínače nahoru.
  2. Pootočením vpravo (cca o 90 st.) zajistíte přepínač v poloze sprchování.
  3. poté otevřete páku baterie.
  4. Po uzavření páky a dalším otočením vpravo lze přepínač vrátit do původní polohy.
  5. Nepoužívejte násilí aby nedošlo k poškození aretačních hran.
  6. Polohování přepínače provádějte při zavěšené páce baterie, jinak můžete přepínač poškodit.
- Na tyto případy poškození přepínače se záruka nevztahuje.

**Technické podmínky**

- maximální krátkodobá teplota teplé vody 90°C
  - doporučená teplota teplé vody max. 65°C
  - tlak vody maximální 1,0 MPa
  - doporučený provozní tlak 0,1 - 0,5 MPa
  - Při tlaku vody větším jak 0,6 MPa doporučujeme instalaci regulátoru tlaku.
- Případné rozdílné tlaky teplé a studené vody mohou mít vliv na rovnoměrné míchání vody.
- Baterie se sprchou jsou opatřeny ochranou proti znečištění pitné vody zpětným průtokem (nasátím) při poklesu tlaku ve vodovodním řádu podle ČSN EN 1717/2002.

**Použití sítěk u nástěnných baterií**

Před zahájením montáže zkontrolujte zda jsou u převlečných matic ve vtokových otvorech baterie sítka, která zabraňují vniknutí nečistot do baterie ( viz. obrázek 1 ).

1. pohled zezadu
2. pohled zhora
3. tělo baterie
4. matice
5. sítko
6. vložit těsnění se sítkem



Baterie vyhovují: ČSN EN 817:2009 a vyhlášce MZd č. 409/2005 Sb v platném znění.

**SK**

# ZÁRUČNÝ LIST

na vodovodné batérie s keramickými kartušami

**ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

ZÁKAZNÍK NIE JE OPRAVNENÝ AKOKOL'VEK MENIŤ ÚDAJE ZAPÍSANÉ PREDAJCOM DO ZÁRUČNÉHO LISTU ALEBO AKÉKOL'VEK ÚDAJE PRIDÁVAŤ. AK TOTO USTANOVENIE PORUŠÍ, STRÁCA NÁROK NA BEZPLATNÚ ZÁRUČNÚ OPRAVU VÝROBKU.

1. Všetky vodovodné batérie samostatne testuje výrobca, ktorý na základe uvedených testov poskytuje záruku na dobu (7 rokov METALIA - 5 rokov TITANIA, NOBLESS, FERRO) na tesnosť kartuše a 24 mesiacov na povrchovú úpravu, sprchové ružice, hadice, ramienka a iné diely batérie.
2. Záručný list musí potvrdiť predajňa, ktorá batériu predala, a musí obsahovať tieto údaje:
  - a) pečiatka predajne a podpis predávajúceho
  - b) dátum predaja (deň, mesiac a rok)
  - c) typ batérie vrátane farby.
3. Predajca je povinný pri predaji výrobok predviesť a preukázať kupujúcemu jeho vzhľadovú a povrchovú kvalitu. Prípadne dodatočné reklamácie na mechanické poškodenie výrobku sa uznávať nebudú.
4. Oprávnenú reklamáciu môže zákazník uplatniť u obchodnej organizácie, kde výrobok kúpil, v servisnom stredisku firmy NOVASERVIS, alebo v jeho zmluvných opravovniach.
5. Záruka sa vzťahuje výhradne na vady, ktoré preukázateľne vznikli vinou výrobcu, nie na škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, nečistotou z potrubia, vodným kameňom, nesprávnym spôsobom používania, zamrznutím vody v batérii, na vady povrchu v dôsledku čistenia batérie inak než hore uvedeným spôsobom, alebo na škody spôsobené neoprávneným zásahom do batérie.
6. Pri reklamácií je zákazník povinný predložiť správne vyplnený originál záručného listu a doklad o predaji, inak záruka nebude uznaná.
7. Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Poprade vydal kladné rozhodnutie o predaji všetkých uvedených sérií batérií určených pre krátkodobý styk s pitnou vodou.
8. Tovar je zabalený v kartónových recyklovateľných obaloch.
9. Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu.

**Nedodržanie podmienok uvedených v záručnom liste má za následok stratu záruky.**

**Na zabezpečenie bezchybnej funkcie vodovodných batérií dodávaných spoločnosťou NOVASERVIS je nutné dodržať nasledovné podmienky inštalácie:**

1. Pred montážou batérie do vodovodného rozvodu je nutné prepláchnuť prívod k batérii na odstránenie nečistôt (obzvlášť pri novobudovaných rozvodoch).
  - Batéria na montáž do steny má rozstup 150 alebo 100 mm a prívod teplej vody je na ľavej strane batérie.
  - Pri stojančekových batériách sa pripojenie na vodovodný rozvod robí tlakovými hadičkami, ktoré sú súčasťou batérie. Prívodné hadičky s tesniacim O-kružkom dostatočne dotiahnite v batérii rukou, zamedzte ostrým ohybom a namáhaniu hadičiek ťahom. Pozri obrázok montáže hadičiek.
2. Po namontovaní batérie demontujte perlátor, otvorte ovládaciu páku v strednej polohe na maximálny prietok vody. Potom otvorte naplnu hlavný uzáver vody. Prípadné nečistoty, ktoré môžu vniknúť do batérie, tak nezanesú ovládaci mechanizmus a nepoškodí keramické platničky. Súčasne sa zvnútra batérie vypláchnu prípadné nečistoty.
3. Skontrolujte takisto tesnosť všetkých pripájacích spojov.
4. Na čistenie povrchu batérií je nutné používať len prostriedok DEKALKO alebo mydlovú vodu s neutrálnym pH, na usušenie potom mäkkú handričku. V žiadnom prípade sa nesmú používať iné čistiace prípravky obsahujúce kyseliny alebo brúsne látky, ktoré by mohli poškodiť kvalitu povrchovej úpravy. Usadený vodný kameň odstráňte zriedeným roztokom octu. Po očistení dôkladne opláchnite vodou a utrite do sucha.
5. Počas doby používania je potrebné zabezpečiť pravidelné čistenie otvorov sprchovej ružice a sitka na výtokovom perlátore, aby sa zabránilo ich poškodeniu.
6. Pri montáži výpuste pri stojančekovej batérii sa musí dbať na dôkladné utesnenie styčnej plochy medzi výpusťou a umývadlom alebo bidetom pomocou sanitárneho silikónu.
7. Nástenné batérie sú na vstupe vybavené sitkami, ktoré sa musia inštalovať do prívodných sediel. Stojančekové batérie sa musia pripojiť pomocou hadičiek na rohové ventily s ochrannými sitkami, aby sa zachytili nečistoty z potrubia. V prípade odstránenia alebo nenainštalovania sítk batéria stráca záruku.
8. Na záručnú opravu bude batéria prijatá len so vstupnými ochrannými sitkami.
9. Ak jestvuje nebezpečie zamrznutia vody v batérii, je nutné ju demontovať.
10. Na opravu prijímame len čisté batérie.
11. Prívodná hadica sa nesmie inštalovať alebo skladovať v miestach, v ktorých budú vystavené kontaktu s agresívnymi látkami (buď v tuhej, kvapalnej alebo plynnej forme). Vráťane čistiacich prípravkov založených na báze chlóru, bieliadiel, vápna, čistiacich prípravkov, ktoré obsahujú kyseliny, alkalické látky, neionogénne povrchovo aktívne látky, atď.
12. V prípade zasiahnutia niektorou z vyššie uvedených látok, hadičky čo najrýchlejšie umyte čistou vodou a následne sledujte povrch, či nedošlo k poškodeniu. Hadičku s porušeným povrchom bezodkladne vymeňte.
13. Sprchová hadica osadená sprchovou ružicou so stop ventilom, nesmie byť pod stálym tlakom, je nutné uzavrieť ovládanie batérie.

Batérie musia byť inštalované tak, aby nemohlo dôjsť k zatečeniu látok poškodzujúcich povrch prívodných hadíc vplyvom netesnosti spôsobenej nerovnosťou povrchu umývadiel, drezov, bidetov apod.

#### Princíp ovládania prepínača na sprchu

Vaňová batéria má špeciálnu úpravu pre prípad nízkeho tlaku vody vo vodovodnom rozvode.

1. Na prepnutie na sprchu potiahnite gombík prepínača smerom hore.
  2. Pootočením doprava (cca o 90 st.) zaistíte prepínač v polohe sprchovania.
  3. Potom otvorte páku batérie.
  4. Po uzavretí páky a ďalšom otočení doprava možno prepínač vrátiť do pôvodnej polohy.
  5. Nepoužívajte silu, aby sa nepoškodili aretačné hrany.
  6. Prepínač polohujte pri zatvorenej páke batérie, inak by ste ho mohli poškodiť.
- Na tieto prípady poškodenia prepínača sa záruka nevzťahuje.

#### Použitie sítk pri nástenných batériách

Pred začiatkom montáže skontrolujte, či sa pri prevlečných maticiach nachádzajú vo vtokových otvoroch batérie sitka, ktoré zabraňujú vniknutiu nečistôt do batérie (pozri obrázok).

- |                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| 1. pohľad zozadu | 2. pohľad zhora              |
| 3. telo batérie  | 4. matica                    |
| 5. sitko         | 6. vložič tesnenie so sitkom |

#### Technické podmienky

- maximálna krátkodobá pracovná teplota teplej vody 90°C
  - doporučená teplota teplej vody max. 65°C
  - tlak vody maximálny 1,0 MPa
  - doporučený prevádzkový tlak 0,1 – 0,5 MPa
- Pri tlaku vody väčšom ako 0,6 MPa odporúčame inštaláciu regulátoru tlaku.
- Prípadné rozdielne tlaky teplej a studenej vody môžu mať vplyv na rovnomerné zmiešavanie vody.

**PL**

**WARUNKI GWARANCJI**

dla baterii z mieszaczem ceramicznym

JAKIEKOLWIEK POPRAWKI, ZMIANY, DODATKI LUB INNE MODYFIKACJE INFORMACJI NANIESIONYCH PRZEZ PRODUCENTA LUB SPRZEDAWCĘ SĄ NIEDOZWOLONE. W PRZYPADKU STWIERDZENIA WW. NIEPRAWIDŁOWOŚCI KLIENT TRACI UPRAWNIENIA GWARANCYJNE.

1. Ferro S.A. udziela (7-letniej gwarancji METALIA, 5-letniej gwarancji TITANIA, NOBLESS, FERRO) na bezawaryjną pracę głowicy i korpusu baterii oraz dwuletniej gwarancji na pozostałe elementy baterii. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu, potwierdzonej stosownym dowodem zakupu (np. faktura lub paragon). Okres gwarancji nie może być dłuższy niż 9 lat od daty produkcji baterii podanej w karcie gwarancyjnej. Gwarancja i usługi serwisowe obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, poza granicami gwarantem jest sprzedawca.
2. Karta gwarancyjna nie posiadająca daty sprzedaży i pieczętki punktu sprzedaży jest nieważna.
3. Sprzedawca jest zobowiązany do zaprezentowania Klientowi baterii pod kątem wyglądu i stanu powierzchni dekoracyjnych. Przyszłe zgłoszenia reklamacyjne dotyczące widocznych uszkodzeń/wad powłok dekoracyjnych będą oddalone przez Ferro S.A. jako bezzasadne.
4. Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do producenta.

5. Gwarancją i odpowiedzialnością Ferro S.A. nie są objęte: uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania; mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi wady; uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej, w tym również przez osadzający się kamień; baterie, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez podmioty inne niż Producent lub Gwarant; uszkodzenia transportowe; uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zabezpieczeniem nowego lub reklamowanego towaru na czas transportu, przez podmioty inne niż Producent lub Gwarant.
- Ferro S.A. nie ponosi odpowiedzialności za zużycie części i elementów ścierających się i zużywających w trakcie normalnej eksploatacji.
6. Warunkiem udzielenia gwarancji na głowicę, jest założenie filtra do każdej baterii.
  7. Zgłoszenie musi zawierać kopię dowodu zakupu, prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną, opis usterki oraz dane Użytkownika umożliwiające kontakt Ferro S.A. w celu dokonania naprawy. Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.
  8. Wady artykułu, ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty pisemnego zgłoszenia reklamacji i dostarczenia towaru do Serwisu lub udostępnienia dla Serwisanta. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy liczony od daty zgłoszenia reklamacji.
  9. W okresie gwarancyjnym przysługuje prawo wymiany zakupionego artykułu na nowy, wolny od wad, jeżeli po trzeciej naprawie w artykule nadal występują wady.
  10. W przypadku, gdy usunięcie wady nie jest możliwe, Ferro S.A. może dokonać wymiany produktu na nowy lub zwrócić gotówkę. Dla baterii nowych okres gwarancji rozpoczyna się na nowo, od daty wymiany. Zwrot gotówki jest możliwy tylko za pośrednictwem placówki, w której dokonano zakupu.
  11. Przy wszelkich naprawach gwarancyjnych wykonywanych przez Serwis Gwarancyjny firmy Ferro S.A. w miejscu zainstalowania baterii Użytkownik musi zapewnić swobodny dostęp umożliwiający wykonanie naprawy oraz demontaż i montaż baterii. Wszelkie koszty i prace związane z zapewnieniem swobodnego dostępu do baterii (usunięcie zabudów, demontaż osłon itd) muszą być wykonane przed rozpoczęciem czynności gwarancyjnych, przez i na koszt Użytkownika. Nie spełnienie powyższych warunków powoduje utratę gwarancji dla danej baterii.
  13. W przypadku zgłoszenia usterki nie objętej niniejszą gwarancją Ferro S.A. zastrzega sobie prawo do obciążenia Zgłaszającego kosztami wynikającymi z podjęcia czynności reklamacyjnych.
  14. Ferro S.A. nie odpowiada za wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie baterii i jej podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych oraz konserwacyjno-eksploatacyjnych zawartych w niniejszej publikacji, jak również nie odpowiada za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.
  15. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

## **NIE ZASTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH WARUNKÓW GWARANCJI POWODUJE JEJ UNIEWAŻNIENIE**

### **W CELU ZAPEWNIENIA BEZAWARYJNEJ PRACY BATERII PROSIMY O PRZESTRZEGANIE PONIŻSZYCH INSTRUKCJI MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII.**

#### 1. Obsługa i konserwacja

Poprawność działania baterii jednouchwytowych oraz dwuuchwytowych w dużej mierze zależy od jakości wody – jej twardości, nasycenia wapniem oraz zawartości zanieczyszczeń takich jak piasek, kamień kotłowy itp. Jakość wody ma wpływ na częstotliwość przeprowadzania koniecznych konserwacji baterii przez użytkownika. Okres pomiędzy konserwacjami można wydłużyć stosując filtry siatkowe, o których mowa w części opisującej montaż baterii

##### 1.1 Zasady prawidłowej pielęgnacji baterii:

Powierzchnie baterii należy czyścić wodą z dodatkiem mydła, a następnie wytrzeć i wypolerować miękką ściereczką.

Nie należy używać środków żrących, związków chloru, kwasów, ługu, rozpuszczalników, wybielaczy i środków lub materiałów czyszczących zawierających substancje ściernie.

Do czyszczenia części z tworzywa nie należy używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

##### 1.2 Sposób czyszczenia regulatora strumienia

Czyszczenie regulatora strumienia powinno być przeprowadzane w przypadku zmniejszenia wypływu wody, w następujący sposób:

- wykręcić regulator strumienia i oczyścić silnym strumieniem wody od strony wypływu,
- przy wkręcaniu zwrócić uwagę na prawidłowe założenie uszczelki,
- w przypadku znacznych zanieczyszczeń niemożliwych do usunięcia, należy wymienić regulator na nowy.

##### 1.3 Sposób czyszczenia głowicy

Czyszczenie regulatora przepływu wody (mieszacza ceramicznego) powinno być przeprowadzane co najmniej raz na 6 miesięcy, w zależności od jakości wody, lub w przypadku stwierdzenia znacznie cięższego/skokowego działania mieszacza w następujący sposób:

- odkręcić uchwyt (demontaż poprzez wyjęcie zaśleпки z oznaczeniem woda ciepła/zimna i poluzowanie przez powstały otwór wkrętu mocującego uchwyt),
- odkręcić nakrętkę mocującą głowicę,
- wyjąć głowicę – nagromadzone wewnątrz zanieczyszczenia wymyć silnym strumieniem wody,
- części ruchome przesmarować smarem silikonowym,
- zmontować w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę na prawidłowe założenie uszczelki głowicy,
- głowicę dokręcać z użyciem momentu 6–10 Nm.

#### 1.4 Obsługa i konserwacja przełącznika natrysku:

- pociągnąć przełącznik do góry aby włączyć wypływ na natrysk
- przekręcić w prawo w celu włączenia blokady samoczynnego opadania przełącznika (w instalacjach o niższym ciśnieniu wody)
- po wyłączeniu przepływu wody jest możliwy dalszy obrót przełącznika w prawo w celu wyłączenia blokady i przełączenia wypływu z powrotem na wylewkę
- przełącznik należy obsługiwać bez użycia nadmiernej siły, ponieważ mogą zostać uszkodzone mechanicznie jego podzespoły wewnętrzne, co nie podlega reklamacji.

W przypadku stwierdzenia wyraźnych oporów w pracy przełącznika należy dokonać sprawdzenia czy nie doszło do zablokowania/ uszkodzenia ruchomych części lub uszczelnień przełącznika przez osadzający się kamień lub inne zanieczyszczenia.

#### 3. Montaż

Montaż baterii należy powierzyć firmom lub osobom o odpowiednich kwalifikacjach, czynności montażowe należy wykonywać zgodnie ze sztuką oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w niniejszej publikacji.

Do montażu należy używać kluczy nie zaciskających się o gładkich powierzchniach szcęk.

W celu zapewnienia długotrwałego i niezawodnego działania baterii wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. Niespełnienie tego warunku spowoduje utratę gwarancji.

Montaż baterii należy wykonać w miejscu i w sposób umożliwiający swobodny dostęp do baterii w celu jej konserwacji, naprawy lub demontażu. Zamontowanie baterii w miejscach trudno dostępnych lub trwale zabudowanych znacznie utrudnia lub wręcz uniemożliwia dokonanie czynności konserwacyjnych oraz napraw gwarancyjnych, w takich przypadkach Serwis Gwarancyjny odmawia wykonania usługi/wymiany gwarancyjnej, czego Użytkownik musi być świadomy.

#### 3.1 Baterie stojące

Mocowanie baterii wykonuje się za pomocą pakietu mocującego:

- do baterii wkręcić wężyki podłączeniowe i wkręt mocujący,
- wężyki przyłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do pojawienia się wyraźnego oporu. Mocne dokręcanie wężyków kluczem płaskim może doprowadzić do ich uszkodzenia! Sposób montażu wężyków musi być zgodny ze schematami poniżej,
- wsunąć baterię z uszczelnieniem dolnym do otworu montażowego,
- nałożyć uszczelkę i podkładkę na wkręt(y) mocujący(e),
- nakręcić nakrętkę mocującą na wkręt(y) mocujący(e),
- podłączyć końcówki wężyków do odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i gorącą,
- po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń,

W bateriach zlewozmykawkowych stojących z wyciąganym węzem należy połączyć rączkę natryskową z węzem, na wąż zamocować obciążnik i wkręcić przyłącze węża do króćca w korpusie baterii. Pozostałe czynności montażowe odbywają się jak opisano powyżej.

#### 3.2 Baterie ściennie

Montaż baterii do instalacji należy wykonać w następującej kolejności:

- do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2 wkręcić przyłącza mimośrodowe, uszczelniając połączenie taśmą teflonową (uszczelnienia nakładać z umiarem) – zwrócić uwagę na to, aby osie otworów mimośrodków od strony gwintu G3/4 były na jednej wysokości, powierzchnie czołowe w jednakowej odległości od ściany, a odstęp otworów był równy odległości osi nakrętek przyłączeniowych korpusu baterii (150mm),
- przyłącza instalacji wodnej muszą być wykonane tak, aby osie przewodów były prostopadłe do ściany i równoległe do siebie nawzajem,
- na mimośrodzie nakręcić rozety
- włożyć do nakrętek przyłączeniowych uszczelki z siatkami filtrującymi (patrz rysunek) i nakręcić je na mimośrodzie
- po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.

#### 3.3 Montaż sterowania zespołu spustowego zużytej wody

- założyć pręt poziomy do zestawu spustowego,
- zainstalować zespół spustowy tak, aby pręt poziomy był skierowany w stronę otworu montażowego baterii,
- przy zamkniętym korku spustowym i górnym położeniu pręta poziomego wyregulować korek spustowy tak, aby uzyskać luz około 2 mm pomiędzy korkiem, a końcówką pręta poziomego,
- zamontować baterię wraz z prętem podnoszącym w otworze montażowym,
- wsunąć pręt podnoszący w złącze i ustawić tak, aby pręt poziomy był w położeniu dolnym, a otwarcie korka było wystarczające,
- dokręcić śrubą pręt poziomy i sprawdzić prawidłowość działania korka spustowego oraz szczelność połączeń.

#### Dane techniczne:

- Ciśnienie maksymalne 1 MPa
- Ciśnienie zalecane 0,1 - 0,5 MPa
- Maksymalna temperatura wody gorącej 90 C
- Zalecana temperatura wody gorącej 65 C

Niektóre podgrzewacze zespołu spustowego mogą się nie uruchomić przy spadku ciśnienia wody poniżej ustalonej wartości podanej w „Instrukcji Obsługi” danego podgrzewacza.



Ferro S.A.  
32-050 Skawina,  
ul. Przemysłowa 7 Polska  
tel. 12 2562100 fax. 122767606.  
[www.ferro.pl](http://www.ferro.pl)

pentru baterii sanitare cu cartus cu plăcuțe ceramice,  
produse de firma NOVASERVIS CEHIA

### CONDIȚIILE DE GARANȚIE

CLIENTUL NU ARE DREPTUL SĂ MODIFICE ÎN NICI UN FEL DATELE ÎNSCRISE DE VÂNZĂTOR ÎN CERTIFICATUL DE GARANȚIE SAU SĂ ADUGHE DATE SUPLIMENTARE. ÎN CAZUL ÎNCĂLCĂRII PREZENTEI PREVEDERI, ÎȘI PIERDE DREPTUL DE A BENEFICIA DE REALIZAREA GRATUITĂ A REPARAȚIEI ÎN CADRUL GARANȚIEI ACORDATE

Toate bateriile sanitare produse de către firma NOVASERVIS sunt testate individual de producător care, în bază de testele menționate, acordă garanția pe perioadă de:

(7 ani METALIA - 5 ani TITANIA, NOBLESS, FERRO) pentru etanșeitatea cartușului; 24 luni pentru finisajele suprafețelor, rozeta de duș, racordurile flexibile și alte accesorii.

1. Certificatul de garanție trebuie completat de către unitatea de vânzare, care a vândut bateria sanitară și trebuie să conțină următoarele date:

a) ștampila unității de vânzare și semnătura vânzătorului

b) data vânzării (ziua, luna și anul)

c) tipul și codul bateriei, inclusiv culoarea modelului (dacă este cazul).

2. Vânzătorul este obligat ca înainte de vânzare să-i arate cumpărătorului produsul nou și să-l atenționeze în ceea ce privește aspectul și suprafața acestuia. Orice eventuale reclamații ulterioare referitoare la deteriorări mecanice ale produsului nu vor fi acceptate.

3. Clientul poate reclama defectarea produsului la societatea comercială de la care l-a cumpărat, la centrul de service al firmei SC NOVASERVIS FERRO GROUP SRL (garantul și importatorul unic pentru ROMANIA) sau în unități de service aprobate de către SC NOVASERVIS FERRO GROUP SRL și ale caror date de contact se afla pe certificatul de garanție.

4. Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile apărute în mod demonstrabil din vina producătorului, și nu la daune cauzate de instalația incorectă, impuritățile pătrunse din rețea de alimentare, calcar, modul necorespunzător de utilizare, înghețarea apei în baterie, deteriorările suprafețelor cauzate de curățarea bateriei în alt mod decât cel recomandat, sau de intervenții neautorizate asupra bateriei.

5. Aplicând reclamația, clientul este obligat să prezinte originalul certificatului de garanție completat corect și chitanța/factura de vânzare-cumpărare, altfel garanția nu va fi recunoscută.

6. Institutul Național de Sănătate Publică din România a emis Avizul de Potabilitate/Certificatul de Igienă pentru bateriile sanitare, acestea fiind prevăzute pentru a fi utilizate pentru apă potabilă.

7. Produsul este împachetat în ambalaje reciclabile din carton.

8. Producătorul își rezervă dreptul asupra modificărilor ulterioare.

**Nerespectarea condițiilor prezentate în certificatul de garanție are drept consecință pierderea dreptului la garanție.**

**În vederea asigurării funcționării impecabile a bateriilor sanitarelivrate de firma NOVASERVIS, este necesar să se respecte următoarele condiții de instalare:**

1. Înaintea recordării bateriei sanitare la rețea de alimentare cu apă este necesar ca partea interioară a conductelor de alimentare să fie spălată pentru a îndepărta eventualele impurități existente (mai ales la sisteme de distribuție nou construite).

- Bateriile sanitare cu montaj pe perete au distanța între axe de 150 sau 100 mm și racordul de apă caldă se află în partea stângă.

- Bateriile sanitare de lucru se racordează la rețea de alimentare cu ajutorul racordurilor flexibile, aflate în fruntura bateriei. Strângeți bine cu mâna liberă racordurile flexibile pentru racordare la apa caldă/rece, evitați mișcările bruște și solicitarea racordului prin tragere forțată. Vezi schema de asamblare a racordurilor.

2. După montajul bateriei, deschideți maneta de acționare în poziția medie până la debitul de apă maxim. După aceea deschideți la maxim robinetul de alimentare cu apă. Eventualele impurități care au putut pătrunde în bateria nu vor colmata astfel mecanismul de acționare și nu vor deteriora plăcuțele ceramice ale cartușului. Totodată se va realiza spălarea bateriei de eventualele impurități din interiorul acesteia.

3. Verificați de asemenea etanșeitatea tuturor racordurilor de alimentare.

4. Pentru curățarea suprafeței bateriilor trebuie să fie folosit numai preparatul DEKALCO sau apă cu săpun, iar pentru uscare o cârpă moale. În nici un caz nu folosiți preparate de curățat care conțin material abraziv, acestea ar putea deteriora calitatea stratului superficial. Piatra de calcar depusă se îndalță cu o soluție diluată de oțet. După curățare, clătiți bine cu apă și ștergeți până la uscare.

5. Pe toată perioada utilizării trebuie asigurată curățarea periodică a orificiilor parei de duș și a sitei de la ieșirea din perlator astfel încât să fie prevenită deteriorarea lor.

6. La montarea piesei de golire în cazul bateriei de lucru, trebuie să se țină seama de etanșarea cu silicon a suprafeței de contact între piesa de golire și lăvoar sau bideu.

7. Bateriile sanitare de perete sunt prevăzute la intrarea cu site care trebuie să fie instalate în locașurile prevăzute la admisie. Bateriile sanitare lăvoar trebuie racordate, cu ajutorul racordurilor flexibile, cu robineti de colț dotati cu site de protecție pentru captarea impurităților din rețea (robineti colțar cu filtru). Pe rețelele generale de alimentare cu apă trebuie să fie instalate filter pentru impurități. În cazul îndepărtării sau neinstalării sitei, cumpărătorul își pierde dreptul de garanție.

8. Pentru reparații de garanție, bateria sanitară va fi preluată numai cu sitele de protecție.

9. În cazul în care există pericol de îngheț a apei în baterie, atunci bateria trebuie să fie demontată din locul respectiv.

10. Pentru reparare sau înlocuire se primesc numai baterii sanitare curate.

11. Este interzisă instalarea sau depozitarea racordurilor flexibile de alimentare cu apă în locuri unde pot veni în contact cu substanțe corozive (în stare solidă, lichidă sau gazoasă), inclusiv cu produse de curățare pe baza de clor, agenți de înalbit, de var sau de uz casnic, care conțin acizi, substanțe alcaline, agenți activi de suprafață etc. În

- cazul in care racordul flexibil vine in contact cu orice substanta mentionata mai sus, acesta va fi clatit imediat cu apa din abundenta. Verificati apoi atent suprafata acestuia si asigurati-va ca nu exista nici o deteriorare.
12. La instalarea bateriilor, se recomanda evitarea contactului substantelor corozive cu racordurile flexibile.
13. Furtunul flexibil si para dus cu supapa de inchidere pentru bideu nu trebuie sa ramana sub presiunea permanenta a apei, dupa utilizare este necesara inchiderea bateriei.

### Principiul de acționare a schimbătorului pentru duș:

Bateria de cadă este prevăzută special pentru cazuri de presiune scăzută a apei din rețea de alimentare.

1. Pentru schimbare la duș, trageți în sus.
2. Rotind puțin în dreapta, asigurați schimbătorul în poziția duș.
3. După închiderea manetei și printr-o rotire în dreapta, schimbătorul poate fi pus în poziția inițială.
4. Nu executați manipularea forțat astfel încât să nu deteriorați muchiile de blocare ale divertorului de dus.
5. Poziționarea schimbătorului cada/duș (a divertorului) trebuie făcută cu maneta bateriei închisă, altfel acesta se poate deteriora. În cazul acesta nu se aplică garanția.

### a se folosi sita pt bateriile de perete

Înainte de a începe montajul, verificați dacă în orificiile de alimentare ale bateriei se află sitele pentru eliminarea pătrunderii impurităților în baterie (vezi schema).

- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. Vedere din spate | 2. Vedere din fata             |
| 3. Corpul bateriei  | 4. Nut-piulita                 |
| 5. Mesh-sita        | 6. sealant with mesh-garnitura |
- cu sita

### Unitate de service :

**Novaservis Ferro Group SRL**

**str. Campina nr. 47, Cluj-Napoca**

**Tel: +40 264 522 524; +40 753 522 524**

**www.ferro.ro**

### Condiții tehnice

- temperatura maximă a apei calde de lucru 90 °C

- temperatura apei calde de exploatare 65 °C

- presiunea maximă a apei 1,0 MPa

- presiunea de lucru recomandată 0,1-0,5 Mpa

Recomandăm instalarea unui regulator de presiune pentru presiunea apei mai mare de 0,6 Mpa  
Eventualele presiuni diferite ale apei calde și reci pot influența amestecarea uniformă a apei.



**HU**

**JÓTÁLLÁSI JEGY**

kerámiabetétes csaptelepekhez

### **GARANCIÁLIS FELTÉTELEK**

A VÁSÁRLÓ NEM JOGOSULT SEMMILYEN MÓDON SEM MEGVÁLTOZTATNI VAGY KIEGÉSZÍTENI AZ ELÁRUSÍTÓ ÁLTAL A GARANCIALEVÉLBE BEJEGYZETT ADATOKAT. AMENNYIBEN EZT A RENDELKEZÉST MEGSZEGI, ELVESZÍTI JOGOSULTSÁGÁT A TERMÉK INGYENES JAVÍTÁSÁNAK ELVÉGZÉSÉRE.

1. Valamennyi csaptelepet a gyártó külön-külön tesztelt, és amely tesztelés alapján az alábbi garanciát nyújtja: (7 év METALIA , 5 év TITANIA, NOBLESS, FERRO) a betét tömítettségére; 24 hó a felületkialakításra, zuhanyrózsára, gumicsőre, tartókarokra és egyéb tartozékokra
2. A jótállási jegy tartalmaznia kell a csaptelepet árusító bolt igazolását az alábbi adatok feltüntetése mellett:
  - a) a bolt bélyegzője és elárúsító aláírása
  - b) eladási dátum (év, hó és nap)
  - c) csaptelep típusa a színelkialakítással együtt.
3. Az elárúsító az eladás során köteles a terméket a vásárlónak bemutatni, és bizonyítani a küllem és felületkialakítás minőségét. A termék mechanikai sérülésére vonatkozó esetleges utólagos reklamáció nem fogadható el.
4. A vásárló jogosult reklamációját érvényesítheti a vásárlás helyét jelentő kereskedelmi egységénél, a NOVASERVIS szervizközpontjánál vagy a szerződéses javítóknál.
5. A garancia csupán bizonyíthatóan a gyártó hibájából keletkezett hibákra vonatkozik, és semmiképp sem vonatkozik a helytelen telepítéssel, csővezeték szennyezettségével, vízkövel, nem rendeltetésszerű használatlaltal, a víz befagyásával a csaptelepben, a csaptelep feltüntetettől eltérő tisztításával okozott felületkárosodásra, illetve a csaptelepbe való jogosulatlan beavatkozással okozott károkra.
6. A reklamáció érvényesítése során a vásárló köteles bemutatni a helyesen kitöltött eredeti jótállási jegyész vásárlási nyugtát, egyébként a garancia nem érvényesíthető.
7. A BRNOI Kerületi Higiéniai Intézet az ivóvízzel kapcsolatba kerülő csaptelepek árusítására vonatkozóan pozitív határozatot adott ki.
8. Az áru újrahasznosítható kartonsomagolásba van csomagolva.
9. A gyártó fenntartja a változtatás jogát.



## A jótállási jegyen feltüntetett feltételek be nem tartása garanciavesztéssel jár.

### A csaptelepek hibátlan működésének biztosítása céljából szükséges az alábbi telepítési feltételek betartása:

1. A csaptelep vízvezeték hálózatra való telepítése előtt a szennyöződések eltávolítása miatt a vízvezetékét át kell öblíteni (különösen az újonnan létesített hálózatok esetén).
- A falra telepítendő csaptelep távolsága 150 vagy 100 mm, és a melegvíz bemeneti csatlakozása a csaptelep bal oldalán található.
- Állítható csaptelepek esetében a vízvezeték hálózatra való csatlakoztatás rozsdamentes csövekkel történik, amelyek a csaptelep részei. Az O-gyűrűkkel ellátott bevezető csöveket elegendő mértékben kézzel húzza meg, akadályozza meg a csövek éles meghajlását és húzással való megterhelését. Lásd a cső szerelését bemutató ábrát.
2. A csaptelep felszerelését követően a kezelőkart középső helyzetben emelje a legmagasabb helyzetbe, biztosítva ezáltal a maximális vízátfolyást. Ezután maximálisan nyissa meg a vízelzáró főcsapot. Az esetleges szennyöződések, amelyek a csaptelepbe juthatnak, így nem tömítik el a vezérlő szerkezetet, és nem okozzák a kerámiabetétek sérülését. Egyúttal kiöblítődnék a csaptelep belsejében lévő esetleges szennyöződések is.
3. Ellenőrizze valamennyi csatlakozás pont tömítettségét.
4. A csaptelep felületének tisztításához csakis DEKALCO tisztítószerrel vagy szappanos vízzel, a zárításhoz pedig puha törölkendőt használjon. Semmi esetre sem használhatók olyan tisztítószerek, amelyek karcoló anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják a felületi kivitelezés minőségét. A lerakódott vízkövet hígított ecetoldattal távolítsa el. Tisztítás után öblítse le a vízzel és törölje szárazra.
5. A használat során biztosítani kell a zuhanyrózsa nyílásainak és a kifolyó perlátór szűrőjének tisztítását, megelőzve így sérülésüket.
6. Állítható csaptelep esetében a kifolyó szerelésekor ügyelni kell a kifolyó és a mosdó, illetve a bidé közti érintkező felület alapos szilikonos tömítésére.
7. A fali csaptelepek a bemeneti szűrővel vannak ellátva, melyeket a bemenő oldali nyeregbe kell telepíteni. Az álló csaptelepeket cső segítségével a védőszűrővel ellátott sarokszelvényhez kell csatlakoztatni, amely a csővezeték szennyöződéseinek kiszűrésére szolgál. A szűrők eltávolítása vagy telepítésük elmulasztása a csaptelep garanciavesztésével jár.
8. Garanciális javításra a csaptelepet csakis a felszerelt bemenő oldali szűrővel fogadjuk.
9. Ha fennáll a víz csaptelepbe való befagyásának veszélye, a csaptelepet le kell szerelni.
10. Javításra csak tiszta csaptelepet fogadunk el.
11. Tilos telepíteni vagy olyan helyen tárolni bekötőcsövet / bemeneti tömlőket, ahol maró anyagokkal kerülhetnek kapcsolatba (szilárd, folyékony, gáz formában), beleértve a tisztításra szolgáló termékeket, klórt, fehérítőt, háztartási tisztítószereket, amelyek savat, lúgot, felületaktív anyagot, stb. tartalmaznak. Abban az esetben, ha a bekötőcső a fentiek valamelyikével érintkezik a lehető leggyorsabban tisztítsuk meg tiszta vízzel, majd győződjünk meg arról, hogy nincs sérülés a felületén.
12. A csaptelepet üzembe helyezéskor megfelelően rögzítse, hogy ne kerülhessen maró hatású anyag a bekötőcsőre, ami károsíthatja a felületet.
13. A zuhanycső és az elzárható bidettezuhany nem állhat állandó víznyomás alatt, használat után a vízcsapot el kell zárni.

#### Zuhanyváltó kezelési elve

A zuhanycsaptelep a vízhálózat alacsony nyomása esetére speciális kialakítással rendelkezik.

1. Zuhanyra váltáshoz húzza felfele.
2. Jobbra csavarással a váltót a zuhanyozó helyzetében rögzíti.
3. A kar elzárásával és további jobbra csavarással a váltót az eredeti helyzetébe juttathatja vissza.
4. Ne alkalmazzon erőszakot, megelőzve így a rögzítő élek sérülését.
5. A váltó helyzetének változtatását zárt csaptelep kar mellett végezze, egyébként a váltó megsérülhet. Erre az esetre a garancia nem vonatkozik

#### Védőbetét és szűrő használata fali csaptelepek esetében

A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze vajon az anyacsavarok rendelkeznek-e

1. A csaptelep bemeneti nyílásai fel vannak-e szerelve szűrővel, amelyek meggátolják a szennyeződés bejutását a csaptelepbe (lásd ábra).

- |                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| 1. hátulnézet     | 2. felülnézet                   |
| 3. csaptelep háza | 4. anyacsavar                   |
| 5. szűrő          | 6. tömítés és szita behelyezése |

#### MŰSZAKI FELTÉTELEK

- melegvíz maximális üzemi hőmérséklete 90°C
- melegvíz üzemi hőmérséklete 65°C
- maximális víznyomás 1,0 MPa

A meleg- és hidegvíz közti esetleges nyomáskülönbség hatással lehet a vízkeverés egyenletességére.

**Ferro Hungary Kft.1117. Budapest,  
Budafoki út 209.Tel: +36/1 791 3045**

**E-mail: [info@ferrohungary.hu](mailto:info@ferrohungary.hu)**

**Márkaszerviz: [szerviz@ferrohungary.hu](mailto:szerviz@ferrohungary.hu)**

**GB**

**GUARANTEE CERTIFICATE**

for taps with ceramic discs

#### WARRANTY

THE CUSTOMER IS NOT ALLOWED TO CHANGE IN ANY WAY THE INFORMATION REGISTERED BY THE SELLER IN THE GUARANTEE CERTIFICATE NOR TO ADD ANY. IF THE CUSTOMER VIOLATES THIS CLAUSE, HE/SHE WILL LOSE HIS/HER RIGHT TO FREE GUARANTEE REPAIR OF THE PRODUCT.

1. All taps are individually tested by the producer who, based on the aforesaid tests, provides a guarantee for the following periods: (7 years METALIA -5 years TITANIA, NOBLESS, FERRO) for cartridge leakage; 2 years for the surface finish, hoses, levers, and other parts.

2. The guarantee certificate must be acknowledged by the shop that sold the tap and include the following information:
  - a) the shop stamp and the seller's signature
  - b) the sales date (day, month and year)
  - c) tap description including the type and colour
3. The seller is obliged to present the product during the sale and to demonstrate its visual and surface quality. Eventual after-effect claims for mechanical damage of the product will not be accepted.
4. A justified claim may be placed by the customer where the product was purchased or directly to Novaservis.
5. The guarantee applies to failures provably incurred by a fault of the manufacturer, not to damage due to inappropriate installation, pipe contamination, furring, inappropriate utilization, water freezing inside the tap or unauthorized action on the tap.
6. When putting in a claim, the customer is obliged to present a duly completed original copy of the guarantee certificate and the sales slip, otherwise the guarantee will not be accepted.
7. Regional Hygiene station BRNO has issued an affirmative decision on the sale of taps designed for contact with drinking water.
8. The product is packed in recyclable carton packaging.
9. The manufacturer reserves the right to changes

#### **Breaking the warranty specifications results in invalidating the guarantee**

#### **To ensure error-free operation of water taps it is necessary to adhere to the following installation conditions:**

1. Before installing the tap on the water pipe-line it is necessary to rinse the tap supply to remove any impurities (especially with newly installed piping).
  - The tap for wall installation has a pitch of 150 or 100 mm and the hot water supply is on the left side of the tap.
  - With pillar taps the connection to the water piping is carried out using stainless steel hoses which are components of the tap. The supply hoses with O-ring sealing should be screwed into the tap manually; avoid sharp bends or tensioning the hose. See hose installation scheme.
2. After installation of the tap, open the control lever in the central position up to maximum water flow. Then fully open the main water cock. By doing this, impurities that might eventually work into the tap will not clog the operating mechanism or damage the ceramic plates. At the same time, any impurities inside the tap are flushed away.
3. Also check the tightness of each connecting terminal.
4. To clean the surface of the tap, it is necessary to use only DEKALKO agents or soapy water; to dry use a soft cloth. Under no circumstances should cleaning preparations with abrasive substances be used, which could damage the quality of the surface treatment. Remove scale deposits with a diluted vinegar solution. After cleaning, thoroughly rinse with water and wipe until dry.
5. During use it is necessary to ensure regular cleaning of the shower head orifices and of the exhaust aerator screen to prevent damage.
6. During the installation of the outlet with the pillar tap it is necessary to seal the points of contact between the outlet and the basin or bidet with silicone.
7. Wall taps are equipped with screens at the inlet that must be installed in the inlet seats. Pillar taps must be connected through hoses to angle valves with protective screens to capture any pipe-line impurities. In case of removing or not installing the screens, the guarantee is invalidated.
8. The tap will be accepted for guarantee repair only with the protective inlet screens.
9. If there is a danger of water freezing in the tap, it is necessary to remove the tap from the premises.
10. We only accept clean batteries for repair.
11. It is forbidden to install or store the inlet hoses in places, where they can be in contact with corrosive substances (in solid, liquid or gaseous state), including cleaning products based on chlorine, bleaching agents, lime or household cleaners that contains acids, alkalis, surface active agents etc. In case the inlet hoses come in contact with any substance mentioned above, clean them by water immediately. After that check the surface of the hoses and make sure that there is not damage. When installing the mixers, please avoid leaking of corrosive substances on the inlet hoses due to not tight and rough surface of washbasins, bidets, sinks and the like.
12. It is recommended to inspect the inlet hoses regularly, in case of any visible surface rust or damage hose shall be replaced onto new one
13. Shower hose and bidet shower with stop valve must not be under permanent water pressure, after use is necessary to shut down the mixer.

#### **Operation of the shower diverter:**

The shower tap has a special finish for the case of low water pressure in the pipe-line.

1. Pull up the switch to operate the shower.
2. Turn to the right to lock the switch in the shower position.
3. After turning off the lever and turning it further to the right, it is possible to move the switch to its original position.
4. Do not use force, which might damage the blocking edges.
5. Positioning of the switch should be carried out with the tap lever turned off, otherwise the switch might be damaged. The guarantee does not apply to this case.

#### **Usage screens with wall taps**

Before starting the assembly, check whether the cap nuts are equipped with:

1. screens in the inlet orifices of the tap that prevent impurities from working into the tap (see picture).

- |                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. View from behind | 2. View from above          |
| 3. Body of Tap      | 4. Nut                      |
| 5. Mesh             | 6. Insert sealant with mesh |

#### **Technical specifications**

- maximum temperature of hot water 90°C
  - temperature of hot water 65°C
  - water pressure max. 1.0 MPa
  - recommended operating pressure 0,1 – 0,5Mpa
- We recommend you to install a pressure regulator for water pressure higher than 0,6MPa
- Eventual differences between hot and cold water temperatures may influence the uniformity of water mixing.

za vodovodne pipe s keramičnimi diski in mešalni bateriji, ki jih dobavlja podjetje

### GARANCIJSKI POGOJI

KUPEC NI POOBlašČEN NA KAKRŠEN KOLI NAČIN SPREMINJATI PODATKOV, KI JIH JE PRODAJALEC LEPEC VPISAL NA GARANCIJSKI LIST, ALI KAKRŠNIH KOLI PODATKOV DODAJATI. ČE TO DOLOČBO PREKRŠI, IZGUBI PRAVICO DO BREZPLAČNEGA GARANCIJSKEGA POPRAVILA IZDELKA.

1. Vse pipe, ki jih dobavlja prodajalec, so posamično testirane s strani proizvajalca, ki na osnovi omenjenih testov zagotavlja garancijo za obdobje:  
(7 let METALIA - 5 let TITANIA, NOBLESS, FERRO) za neprepustnost kartuše; 24 mesecev za površinsko obdelavo, rozeto, cevi, nosilce prhe in ostale dele pipe.
2. Garancijski list mora potrditi prodajalna, ki je pipo prodala, in mora vsebovati naslednje podatke:
  - a) žig prodajalne in podpis prodajalca;
  - b) datum prodaje (dan, mesec in leto);
  - c) vrsto pipe, vključno z barvno izvedbo.
3. Prodajalec je pri prodaji dolžan izdelek predstaviti in kupca seznaniti z njegovo kakovostjo glede videza in površine. Morebitne dodatne reklamacije v zvezi z mehanskimi poškodbami izdelka ne bodo priznane.
4. Zakonito reklamacijo lahko stranka uveljavlja pri podjetju, kjer je bil izdelek kupljen, v servisnem središču prodajalec ali v njegovih pogodbenih servisih.
5. Garancija se nanaša izključno na okvare, ki so dokazljivo nastale po krivdi proizvajalca, ne pa na poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže, umazanije v cevi, vodnega kamna, nepravilnega načina uporabe, zamrznitve vode v pipi, poškodb površine, povzročenih pri čiščenju pipe, ki je izvedeno drugače kot opisano, ali zaradi nedovoljenih posegov na pipi.
6. Pri uveljavljanju reklamacije je stranka dolžna predložiti ustrezno izpolnjen original garancijskega lista in dokazilo o nakupu, sicer garancija ne bo priznana.
7. Vodovodne pipe so bile testirane s strani Inštituta za varovanje zdravja s sedežem v Brnu in izpolnjujejo zahteve uredbe št. 409/2005 (ES) o kratkoročnem stiku s pitno vodo.
8. Blago je pakirano v paketih iz recikliranega kartona.
9. Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe.

**Neupoštevanje pogojev, omenjenih v garancijskem listu, ima za posledico izgubo garancije.**

### Za zagotavljanje brezhibnega delovanja vodovodnih pip,

**ki jih dobavlja podjetje, upoštevajte naslednje pogoje za namestitve:**

1. Pred namestitvijo pipe v vodovodni sistem splaknite dovod do pipe, da odstranite umazanijo (zlasti pri novih vodovodnih instalacijah).
  - Pipa za namestitvev na zid ima razmik 150 mm, dovod tople vode pa je na levi strani baterije.
  - Pri stoječih pipah se priključitev na vodovodni sistem zagotovi s tlačnimi cevmi, ki so sestavni del pipe. Dovodne cevi s tesnilnim O-obročkom trdno privijete v pipo z roko, cevi ne ukrivljajte in je premočno ne vlecite. Glejte sliko montaže cevi.
2. Po montaži pipe odstranite perlator in postavite ročico v srednji položaj na največji pretok vode. Potem povsem odprite glavni ventil vode. Morebitna umazanija, ki lahko pride v pipo, tako ne zamaši krmilnega mehanizma in ne poškoduje keramičnega diska. Istočasno se iz pipe izplakne morebitna umazanija.
3. Preverite tudi tesnjenje vseh priključnih spojev.
4. Za čiščenje površine pipe uporabljajte samo sredstvo DEKALCO ali milnico z nevtralnim pH, osušite pa jo z mehko krpo. V nobenem primeru se ne smejo uporabljati druga čistilna sredstva, ki vsebujejo kisline ali abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovale površino. Vodni kamen odstranite z razredčeno raztopino kisa. Po čiščenju pipo temeljito sperite z vodo in jo obrišite do suhega.
5. Med uporabo zagotovite redno čiščenje odprtih rozete prhe in mrežice na odtočnem perlatorju, s čimer preprečite, da bi se poškodovale.
6. Pri namestitvi odtoka pri stoječi pipi uporabite sanitarni silikon in zagotovite, da stična površina med odtokom in umivalnikom ali bidejem dobro tesni.
7. Stenska pipa je na vhodu opremljena z mrežico, ki se namesti na dovodno cev. Stoječo pipo s pomočjo cevi pritrdite na kotni ventil z zaščitno mrežico za prestrezanje umazanije iz cevi. Če mrežico odstranite ali je ne namestite, pipa izgubi garancijo.
8. Na garancijsko popravilo bo pipa sprejeta le, če ima vhodno zaščitno mrežico.
9. Če obstaja nevarnost, da bi voda zamrznila v pipi, pipo odmontirajte.
10. V popravilo sprejemamo samo čiste pipe.
11. Dovodnih cevi ne smete namestiti ali skladiščiti v prostorih, kjer bodo izpostavljene agresivnim snovem (v trdi, tekoči ali plinasti obliki), vključno s čistilnimi sredstvi na osnovi klor, belil, apna, čistilnimi sredstvi, ki vsebujejo kisline, alkalne snovi, neionske površinsko aktivne snovi itd. V primeru stika s katero od zgoraj omenjenih snovi cevi čim hitreje umijte s čisto vodo in se nato prepričajte, da na površini ni prišlo do poškodb. Cev s poškodovano površino nemudoma zamenjajte.
12. Pipa mora biti nameščena tako, da se zaradi iztekanja na slabo zatesnjenih mestih pri neravnih površinah umivalnikov, korit, bidejev ipd. površina dovodnih cevi ne bi poškodovala.
13. Tuš cev in ročka za bide s stop ventilom ne sme biti pod stalnim pritiskom, po uporabi obvezno zapreti armaturo.

### Ravnanje s stikalom prhe

Pipa kadi omogoča posebno prilagoditev za primer nizkega tlaka vode v vodovodnem sistemu.

1. Za preklon na prho gumb stikala povlecite navzgor.
2. Stikalo obrnite na desno (za cca 90 stopinj) in ga pomaknite v položaj prhanja.
3. Nato odprite ročico pipe.
4. Ko ročico zaprete in jo ponovno obrnete na desno, lahko stikalo vrnete v osnovni položaj.
5. Ne uporabljajte sile, da ne bi prišlo do poškodb blokiranih robov.
6. Stikalo premikajte, ko je ročica pipe zaprta, sicer lahko stikalo poškodujete. Za ta primer garancija ne velja.

### Uporaba mrežic pri stenskih pipah

Pred namestitvijo preverite, ali je na priključni matici v vstopni odprtini pipe nameščena mrežica, ki preprečuje uhajanje umazanije iz pipe (glejte sliko).

Pipe s prho so opremljene z zaščito proti onesaženju pitne vode s povratnim tokom (sesanjem) ob padcu tlaka v vodovodnem sistemu.

1. Pogled od zadaj
2. Pogled od zgoraj
3. Telo pipe 4. Matica
5. Mrežica
6. Vstaviti tesnilo z mrežico

### Tehnični pogoji:

- najvišja kratkotrajna temperatura tople vode: 90 °C
  - priporočena temperatura tople vode: najv. 65 °C
  - najvišji vodni tlak: 1,0 MPa
  - priporočen obratovalni tlak: 0,1–0,5 MPa
- Pri vodnem tlaku, večjem od 0,6 MPa, priporočamo namestitev regulatorja tlaka.
- Morebitni različni tlaki tople in hladne vode lahko vplivajo na enakomerno mešanje vode.

# D

# GARANTIESCHEIN

Wasserarmaturen mit keramischen Plättchen

## GARANTIEBEDINGUNGEN

DER KUNDE IST NICHT BERECHTIGT, IN DIESEN GARANTIESCHEIN VON DEM HERSTELLER EINGETRAGENE DATEN ZU ÄNDERN ODER ZUGEBEN. DIE VERLETZUNG DIESER PFLICHT VERURSACHT DEN VERLUST EINER KOSTENLOSEN GARANTIEREPARATUR.

1. Alle Armaturen „MATALIA“ sind einheitlich beim Hersteller getestet und auf Grund dieser Prüfung wird diese Garantie gewährt: 7 Jahre auf die Kartuschedichte (TITANIA, NOBLESS 5 Jahre auf die Kartuschedichte), 24 Monate auf Oberfläche, Brause, Schlauche, Ausläufe und anderes Zubehör.
2. Der Garantieschein soll von der Verkaufsstelle bestätigt werden und folgende Daten enthalten:
  - a) Verkaufsstempel und Unterschrift
  - b) Verkaufsdatum (Tag, Monat, Jahr)
3. Der Verkäufer ist verpflichtet, die Armatur vorzuführen und die Oberfläche auf Qualität zu prüfen. Eventuelle zusätzliche Ansprüche auf eine mechanische Beschädigung können nicht erkannt werden.
4. Begründete Reklamation kann der Kunde an der Verkaufsstelle erheben, wo die Armatur verkauft wurde oder bei einem Servicepartner.
5. Die Garantie bezieht sich ausschließlich nur auf die Mängel, die sind belegbar sind und vom Hersteller entstanden sind. Die Mängel, die durch unrichtige Montage, Schmutzigkeiten aus Zuleitung, Wasserstein, unrichtige Anwendung, eingefrorenes Wasser in die Armatur, Oberflächemängel die durch unrichtige Reinigung oder durch unberechtigten Armatureneingriff verursacht worden, können nicht anerkannt werden.
6. Bei begründeter Reklamation ist der Kunde verpflichtet, das rechtmäßig ausgefüllte Original des Garantiescheins und den Verkaufsbeleg vorzulegen, da ansonsten die Reklamation nicht erkannt wird.
7. Das Bezirkshygieneamt Brno hat eine positive Entscheidung mit Verkauf von Wasserarmaturen Metalia für Trinkwasserkontakt herausgegeben.
8. Die Ware ist in einem recycelbaren Karton verpackt.
9. Anspruch des Herstellers für die Änderungen sind vorbehalten.

### Die Nichteinhaltung dieser Garantiebedingungen verursacht der Garantieverlust.

#### Für den einwandfreien Betrieb folgende Montagebedingungen einzuhalten:

1. Vor der Armaturenmontage ist es notwendig, die Wasserzuleitung aufgrund von Schmutzpartikeln vorab zu spülen. (Besonders bei neuen Zuleitungen)
- Die Armatur für die Wandmontage hat einen Abstand von 150 oder 100 mm und Zuleitung von Heißwasser ist links
- Die Wasch- und Spültischarmaturen werden durch Flexschläuche wasserseitig angeschlossen (Verpackungsbestandteil). Die Flexschläuche werden in die Armatur von unten her montiert (handfest anziehen ist ausreichend). (Montagebild) Verhindern Sie bei den Flexschläuchen scharfkantige Biegungen und Zugbeanspruchungen
2. Nach der Befestigung der Armatur drehen Sie den Armaturenhebel in die mittlere Position voll auf. Danach drehen Sie das Wasserhauptsperrventil voll auf. Eventuelle Verunreinigungen aus der Wasserzuleitung die in Armatur hineindringen könnten, verschlammte der Armaturbetätigungsmechanismus nicht und beschädigt die keramischen Plättchen nicht. Gleichzeitig kommt es zur Reinigung von eventuellen Verunreinigungen, die in die Armatur enthalten sein könnten.
3. Prüfen Sie auch alle Anschlußstellen auf Dichtheit.
4. Zum Reinigen der Oberfläche der Batterie Metalia darf nur das Präparat DEKALCO oder Seifenwasser verwendet werden, zum Abtrocknen dann ein weicher Lappen. Auf keinen Fall dürfen Reinigungsmittel verwendet werden, die Schleifmittel beinhalten, welche die Qualität der Oberflächenbehandlung beschädigen könnten. Abgesetzter Kesselstein wird mit verdünntem Essig beseitigt. Nach dem Reinigen gründlich mit Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen abtrocknen.
5. Die Brauselöcher und die Siebe am Ausfluss sind regelmäßig zu reinigen, um damit Beschädigung zu vermeiden.

6. Bei der Montage des Ablaufs ist es notwendig darauf zu achten, die Kontaktfläche sorgfältig mit dem Silikon abzudichten.
7. Wandarmaturen sind am Eintritt mit Sieben ausgerüstet und müssen montiert werden. Wasch- und Spülcharmaturen sollen mit den Flexschläuchen an den Eckventilen mit Sieben angekoppelt werden. Falls die Siebe nicht benutzt werden, erlöscht die Garantieansprüche
8. Für die Garantiereparatur werden nur Armaturen mit Eintrittssiebe entgegengenommen.
9. Bei der Gefahr des Einfrierens des Wassers ist es notwendig, die Armatur zu demontieren.
10. Wir nehmen nur saubere Batterien zur Reparatur an.
11. Die Anschlussschläuche können nicht in solche Plätze installiert oder gespeichert werden, in den sie dem Kontakt mit Aggressivstoffen (entweder in Fest-, Flüssig-, oder Gasform) ausgesetzt werden. Die Reinigungsmittel auf der Basis von Chlor, Bleichmittel, Kalk aufgebaut und Reinigungsmittel, die Säuren, Alkalistoffe, nichtionische Oberflächen-aktivstoffe usw. Enthalten, inbegriffen. Im Falle des Treffens von einer von obengenannten Stoffe waschen Sie die Schläuche mit reinem Wasser ab und nachfolgend sehen Sie sich die Oberfläche an, ob keine Beschädigung entstanden hat.
12. Die Armaturen müssen so installiert werden, damit man dem Einfließen der Schläuchenoberflächebeschädigenden Stoffe, dank der Undichtigkeit, mit der Oberflächeunebenheit des Waschbeckens oder Bidet verursacht, vermeidet.
13. Der Duschschlauch, der mit einem Brausekopf mit Stop-ventil besitzt ist, kann nicht unter ständigem Druck sein, es ist nötig die Steuerung der Armatur abzusperrern

#### **Wirkungsweise des Brauseumstellers:**

Die Wannensarmatur hat eine Spezialausrüstung für einen Wasserdiefdruckfall.

1. Für die Umstellung auf Handbrause ziehen Sie den Brauseumsteller nach oben.
2. Drehen Sie Brauseumsteller kurz rechts und somit ist die Brausefunktion gewährleistet.
3. Man kann auch zwischenzeitlich die Brausefunktion beenden, indem man den Brauseumsteller leicht nach links dreht und nach unten drückt. Bei kompletter Beendigung des Wasserzuflusses springt der Umsteller automatisch in seine ursprüngliche Position zurück.
4. Beim Brauseumsteller ist keine Gewalt anzuwenden, um eine Gewährleistung von Garantieansprüchen zu gewährleisten.
5. Eine Aktivierung des Brauseumstellers ist nur bei einer geschlossenen Armatur möglich, da ansonsten keine Garantieansprüche geltend gemacht werden können.

#### **Anwendung von Sieben bei Wandarmaturen:**

Vor der Montage prüfen Sie bei die Überwurfmutter über:

1. In Eintrittlöcher die Schutzsiebe (siehe Bilder)
1. Hinteransicht
2. Ansicht von oben
3. Batteriekörper
4. Mutter
5. Sieb
6. Dichtung mit Sieb einlegen

#### **Technische Bedingungen:**

- Maximal Heißwasserarbeittemperatur 90°C
  - Heißwasser Betriebstemperatur 65°C
  - Wasserdruck max. 1,0 MPa
  - Anempfohlener Betriebsdruck 0,1 - 0,5 MPa.
- Beim Wasserdruck höherem als 0,6 MPa empfehlen wir Installation eines Druckregulators.
- Ein möglicher Wasserdruckunterschied zwischen Kalt- und Heißwasser kann eine ungleichmäßige Wassermischung verursachen.

**RUS**

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**BY**

на краны-смесители для водопроводных труб с керамическими пластинами

#### **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

**ЗАКАЗЧИК НЕ ИМЕЕТ ПРАВО КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ МЕНЯТЬ ДАННЫЕ, ВНЕСЕННЫЕ ПРОДАВЦОМ В ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН, ИЛИ ДОБАВЛЯТЬ В НЕГО КАКИЕ-ЛИБО ДАННЫЕ. ЕСЛИ ОН НАРУШИТ ДАННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, ТО ПОТЕРЯЕТ ПРАВО НА БЕСПЛАТНЫЙ ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ.**

1. Все краны-смесители тестируются по-отдельности на заводе-изготовителе, который на основании данных испытаний предоставляет гарантию сроком на: (7 лет METALIA - 5 лет TITANIA, NOBLESS, FERRO) – на герметичность патрона; 24 месяца – на внешнюю отделку, душевую сетку, шланг, плечи и другие принадлежности.
2. Гарантийный талон должен быть подтвержден магазином, который продал кран-смеситель, и должен содержать следующие данные:
  - а) печать магазина и подпись продавца
  - б) дату продажи (день, месяц и год)
  - в) тип крана-смесителя, включая цветное исполнение.
3. Продавец обязан во время продажи показать изделие и продемонстрировать покупателю качество его внешнего вида и поверхностной отделки. Возможная дополнительная рекламация на механические повреждения изделия будет отклонена.
4. Обоснованную рекламацию заказчик может заявить торговой организации, в которой было приобретено изделие, центру сервисного обслуживания фирмы „NOVASERVIS“ или ремонтной мастерской, с которой заключен договор.
5. Гарантия распространяется исключительно на дефекты, доказуемо возникшие по вине изготовителя, а не на повреждения, возникшие в результате неправильной установки, загрязнений из трубопровода, отложения накипи, неправильного способа применения, замерзания воды в кране, на дефекты поверхности, вызванные нарушением правил чистки крана-смесителя или некомпетентными действиями.
6. В случае заявления рекламации заказчик обязан предъявить заполненный надлежащим образом оригинал гарантийного талона и документ, подтверждающий факт продажи, в противном случае рекламация будет отклонена.

7. Областная санитарно-гигиеническая станция БРНО выдала положительное заключение на продажу кранов-смесителей, предназначенных для контакта с питьевой водой.
8. Товар упакован в картонную рециклируемую упаковку.
9. Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений.

**Несоблюдение условий гарантии, приведенных в гарантийном талоне, влечет за собой потерю гарантии.**

**С целью обеспечения безупречной работы кранов-смесителей для водопроводных труб необходимо соблюдать следующие условия установки:**

1. Перед установкой крана-смесителя с подключением к сети водопровода необходимо прополоскать подводящую трубу к крану-смесителю с целью устранения загрязнений (особенно в случае новых водопроводных сетей).
- Шаг крана-смесителя для установки в стене – 150 или 100 мм, а подводящая труба горячей воды находится с левой стороны крана-смесителя.
- В случае стоячих кранов-смесителей подключение к сети водопровода производится с помощью гибких трубок из нержавеющей стали, которые являются составной частью крана-смесителя. Подводящие гибкие трубки с уплотнительным O-образным кольцом подтяните к крану рукой, избегайте резких изгибов и напряжения трубки при растяжении. См. рисунок установки трубок.
2. После установки крана-смесителя откройте рычаг в центральном положении на максимальный поток воды. После этого полностью откройте главный затвор подачи воды. Возможные загрязнения, которые могут проникнуть в кран-смеситель, не засорят так механизм регулирования и не повредят керамические пластины. Вместе с тем произойдет ополаскивание крана-смесителя от возможных загрязнений внутри крана.
3. Проверьте также герметичность всех соединений.
4. Для очистки поверхности смесителей используйте только средство «DEKALCO» или мыльную воду, вытирайте мягкой тряпкой. Запрещается использование чистящих средств, содержащих шлифовальные вещества, которые могут повредить качество поверхности смесителей. Для устранения водного камня используйте разбавленный раствор уксуса. После очистки тщательно ополосните водой и вытрите досуха.
5. На протяжении времени эксплуатации необходимо обеспечить регулярное очищение отверстий душевой сетки и ситечек на выпускном перлаторе с целью предотвращения их повреждения.
6. Во время установки выпускного отверстия у стоячего крана-смесителя необходимо тщательно уплотнить силиконом поверхности соприкосновения между выпускным отверстием и умывальником или биде.
7. Настенные краны-смесители на впуске оснащены ситечками, которые необходимо установить в седлах впускных клапанов. Стоячие краны-смесители необходимо с помощью гибких трубок подсоединить к угловым клапанам с предохранительной сеткой для улавливания загрязнений из трубопровода. В случае, если сетка была снята или не устанавливалась, кран-смеситель теряет гарантию.
8. На гарантийный ремонт будут приниматься краны-смесители только с впускной предохранительной сеткой.
9. Если существует опасность замерзания воды в кране, то кран-смеситель в этом помещении необходимо демонтировать.
10. В ремонт принимаются только чистые смесители.
11. Гибкие подводки нельзя устанавливать или хранить в местах, где они могут быть подвержены воздействию агрессивных веществ (в твердом, жидком или газообразном состоянии), включая чистящие средства на основе хлора, отбеливатели, известь, а также средства, содержащие кислоты, щелочи, поверхностно-активные вещества и т.п. В случае контакта с любым из вышеуказанных веществ, как можно быстрее промойте подводки водой. Проверьте поверхность подводок на наличие повреждений.
12. Смеситель должен быть установлен таким образом, чтобы предотвратить попадание агрессивных веществ на поверхность гибких подводок в результате неплотного прилегания или установки его на неровной поверхности раковины, мойки, биде и т.д.
13. Душевую шлангу оснащенную лейкой со стоп вентелем нельзя быть под постоянным давлением, надо закрыть управление смесителя.

Принцип управления переключателем для душа

Кран-смеситель для ванны специально приспособлен на случай низкого давления в водопроводной сети.

1. Для переключения на душ потяните его вверх.
2. Поворотом вправо зафиксируйте переключатель в положении душа.
3. После закрытия рычага и последующего поворачивания вправо переключатель можно вернуть в первоначальное положение.
4. Не применяйте силу с целью предотвращения повреждения арретирующих граней.
5. Установку положения производите при закрытом рычаге крана-смесителя, в противном случае переключатель может быть поврежден.

На данный случай гарантия не распространяется.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

- максимальная рабочая температура горячей воды – 90°C
- эксплуатационная температура горячей воды – 65°C
- давление воды – макс. 1,0 МПа
- Рабочая группа по параметру герметичности - I
- Возможная разница давления горячей и холодной воды может повлиять на равномерное смешивание воды.

#### Применение сеток в случае настенных кранов-смесителей.

Перед началом установки проверьте наличие у перекидных гаек:

1. Во впускных отверстиях крана-смесителя – наличие сетки, которая предотвращает попадание загрязнений в кран-смеситель (см. рисунок).

НОМЕР СЕРТИФИКАТА  
НА СЕРИЙНОЕ ПРОИЗВОДСТВО:  
Nr. B-30-01422-16 и B-30-01434-16

1. вид сзади
2. вид сверху
3. корпус смесителя
4. гайка
5. ситечко
6. уплотнение установите за ситечком



za vodovodne armature sa keramičkim pločicama

### JAMSTVENI UVJETI

KUPAC NEMA PRAVO NA BILO KOJI NAČIN MIJENJATI PODATKE NAVEDENE U OVOM JAMSTVENOM LISTU UPISANE OD STRANE PRODAVAČA NITI NAKNADNO UPISIVATI BILO KAKVE PODATKE. U SLUČAJU POVRIJEDE OVE ODREDBE KUPAC GUBI PRAVO NA BESPLATAN POPRAVAK PROIZVODA U JAMSTVENOM ROKU.

- Sve armature su posebno ispitane od strane proizvođača, koji na temelju rezultata izvršenih ispitivanja pruža garanciju kvalitete navedene robe od: (7 godina METALIA - 5 godina TITANIA, NOBLESS, FERRO) garantirana nepropusnost keramičkog brtvljenja (kartuša); 24 mjeseca garancija kvalitete površine armature, kvalitete rozete tuša, crijeva, ramena armature i drugog pribora.
- Jamstveni list mora biti potvrđen od strane prodavača koji Vam je prodao armaturu, i mora sadržavati sljedeće podatke:
  - pečat prodavača i potpis prodavača
  - datum prodaje (dan, mjesec i godina)
  - tip baterije uz navod boje armature.
- Prodavač je dužan prilikom prodaje pokazati kupcu kako se proizvod koristi i dokazati tehnički kvalitetu i dizajn proizvoda. Eventualne kasnije reklamacije mehaničkog oštećenja proizvoda neće biti priznate.
- Kupac ima pravo iz opravdanih razloga podnijeti reklamaciju proizvoda u prodavaonici u kojoj je kupio predmetni proizvod, u servisnom centru tvrtke NOVASERVIS ili u ovlaštenim servisima (kod ugovornih partnera).
- Jamstvo se odnosi isključivo na kvarove i mane koje su dokazivo nastale krivnjom proizvođača, a ne na štete nastale uslijed neispravne instalacije, nečistoće sadržane u cjevovodu, uslijed taloženja kamenca, neispravnim načinom korištenja, smrzavanjem vode u armaturi, niti na kvarove uzrokovane neispravnim čišćenjem baterije na način različit od navedenih načina čišćenja odnosno neovlaštenom intervencijom ili popravkom baterije.
- Prilikom podnošenja reklamacije kupac je dužan dostaviti ispravno popunjeni original jamstvenog lista i račun, u protivnom reklamacija neće biti priznata.
- Županijska higijenska stanica BRNO odobrila je prodaju vodovodnih armatura namijenjenih za točenje pitke vode.
- Proizvod je pakiran u kartonskoj reciklabilnoj ambalaži.
- Proizvođač pridržava pravo na izmjene.

**U slučaju nepoštivanja uvjeta navedenih u jamstvenom listu korisnik gubi pravo na garanciju.**

**Radi osiguranja besprijekornog funkcioniranja vodovodnih armatura**

**neophodno je poštivati sljedeće uvjete instalacije:**

- Prije montiranja armature u vodovodni sustav neophodno je očistiti vodom priključak za armaturu radi uklanjanja nečistoća (posebno kod novo ugrađenih razvodnih cijevi).
  - Vodovodne armature namijenjene za montiranje na zid imaju rastojanje otvora 150 ili 100 mm, a dovod tople vode se nalazi na lijevoj strani.
  - Kod stojećih armatura se priključak na vodovodni sistem izvodi pomoću nehrđajućih cjevčica koje čine sastavni dio armature. Priključne cjevčice sa brtvjenim O-prstenom privedite ka armaturi rukom, pritom izbjegavajte mehaničko opterećenje i opterećenje cjevčica na savijanje i trzajem. Vidi sliku montaža cjevčica.
- Nakon montiranja armature držite ručku u otvorenom stanju u srednjem položaju do maksimalnog protoka vode. Zatim skroz otvorite glavni ventil vode. Eventualne nečistoće koje mogu doći u unutrašnjost armature neće oštetiti upravljački mehanizam i keramičke pločice armature. Istovremeno ćete na taj način očistiti armaturu od eventualnih nečistoća u unutrašnjosti armature.
- Provjerite zabrtvljenost svih priključnih spojeva.
- Za čišćenje površine armatura smije se koristiti samo sredstvo DEKALKO ili voda sa sapunom, a za sušenje se koristi mekana krpica. Za čišćenje armature ne smiju se ni u kom slučaju koristiti sredstva sa sadržajem abrazivnih tvari koje mogu oštetiti kvalitetu površine armatura. Naslage kamenca uklonite otopinom octa. Nakon čišćenja dobro operite vodom i dobro osušite.
- Tijekom korištenja armature neophodno je osigurati redovito čišćenje otvora rozete tuša izlaznom perlatoru da bi se spriječilo njihovo oštećenje.
- Prilikom montiranja izlaza za istjecanje kod stojeće armature neophodno je osigurati ispravno brtvljenje kontaktnih ploha između izlaza i umivaonika ili bideta pomoću silikona.
- Zidne armature su opremljene sitima koja moraju biti instalirana u ulazna sedla. Stojeće armature moraju biti priključene crijevima na kutne ventile sa zaštitnim sitima za zaustavljanje nečistoća iz cjevovoda. Korisnik gubi pravo na garanciju ako ukloni ova sita ili ako ih ne koristi.
- Na popravak u garantnom roku bit će primljena samo armatura sa ulaznim zaštitnim sitima.
- Ako postoji opasnost od zamrzavanja vode unutar armature, neophodno je armaturu demontirati.
- Na popravak preuzimamo samo čiste armature.
- Dovodne cijevi nije moguće postavljati na mjestima gdje će biti izloženi kontaktu s agresivnim tvarima (ili u čvrstom, tečnom ili u plinovitom obliku). Uključujući sredstva za čišćenje osnovana na bazi klora, vapna, sredstva za čišćenje koja sadrže kiseline, alkalne tvari, neionogene površinski aktivne tvari itd. U slučaju kontakta s nekom od više navedenih tvari operite cijevi što brže čistom vodom i poslije pregledajte površinu nije li došlo do njene oštećenja.
- Baterije treba postavljati tako da ne bi došlo do procurivanja tvari koje oštećuju površinu dovodnih cijevi uslijed propuštanja uzrokovanog nejednakošću površine umivaonika, bideta i sl.
- Tuš za crijevo i bide tuš sa stop ventilom ne smije biti pod stalnim tlakom (pritiskom) vode, nakon korištenja je nužno isključiti mješalicu.

### Princip prebacivanja na tuš

Armatura za kade opremljena je specijalnim mehanizmom za slučaj niskog tlaka u vodovodnom sustavu.

- Za prebacivanje na tuš povucite mehanizam prema gore.
- Okretanjem udesno ćete aretirati mehanizam za prebacivanje u poziciji za tuširanje.
- Nakon zatvaranja ručke i okretanja udesno ćete vratiti mehanizam za prebacivanje u izvornu poziciju.
- Prilikom rukovanja ne koristite silu kako ne bi došlo do oštećenja rubova za aretiranje.
- Namještanje pozicije mehanizma za prebacivanje na tuš smije se vršiti samo ako je ručka u zatvorenom položaju, u protivnom slučaju može doći do oštećenja mehanizma za prebacivanje na tuš. Ovaj slučaj nije pokriven jamstvom.

## Korištenje zaštitnih uložaka i sita kod zidnih armatura.

Prije montiranja provjerite da li su kod matica:

1. Da li su u ulaznim otvorima armature sita, koja sprječavaju ulaz nečistoća u armaturu (vidi sliku).

1. pogled straga
2. pogled odozgo
3. tijelo armature
4. matica
5. sito
6. ubaciti brtvilo sa sitom

## TEHNIČKI UVJETI

- maksimalna radna temperatura tople vode 90°C
  - radna temperatura tople vode 65°C
  - pritisak vode maks 1,0 MPa
- Eventualne razlike u tlaku tople i hladne vode mogu utjecati na ravnomjernost miješanja vode.

**LT**

# GARANTINIS LAPAS

Bendrovės NOVASERVIS tiekiamų vandens maišytuvų su keraminėmis kasetėmis

## GARANTINĖS SĄLYGOS

KLIENTAS NETURI TEISĖS JOKIU BŪDU KEISTI DUOMENŲ, KURIUOS PARDAVĖJAS ĮRAŠO Į GARANTINĮ LAPĄ, ARBA ŠIŲ DUOMENŲ PAPILDYTI. JEI KLIENTAS PAŽEIDŽIA ŠIAS NUOSTATAS, JIS NETENKA TEISĖS NEMOKAMAI TAISYTI GAMINĮ GARANTIJOS LAIKOTARPIU.

1. Visi bendrovės NOVASERVIS tiekiami maišytuvai yra atskirai testuojami gamintojo, kuris, remdamasis testais, suteikia tokias garantijas:
- (7 metų METALIA - 5 metų TITANIA, NOBLESS, FERRO) garantiją keraminėi kasetei bei korpuso atsparumui, 24 mėnesių — paviršiaus apdailai, dušo purkštukui, žarnelei, dirželiams ir kitiems priedams.
2. Garantinį lapą patvirtina parduotuvė, kuri parduoda maišytuvą. Garantiniame lape privalo būti šie duomenys:
  - a) parduotuvės antspaudas ir parduodančio asmens parašas;
  - b) pardavimo data (metai, mėnuo, diena);
  - c) maišytuvo tipas, įskaitant spalvą.
3. Pardavėjas privalo prieš parduodamas gaminį pirkėjui parodyti, kaip maišytuvai atrodo ir kokia jo paviršiaus kokybė. Papildomos pretenzijos dėl gaminio mechaninių pažeidimų priimamos nebus.
4. Patvirtintos kliento pretenzijos bus priimamos bendrovėje, kurioje klientas pirko gaminį, NOVASERVIS bendrovės aptarnavimo centre arba sutartyje nurodytose remonto paslaugas teikiančiose bendrovėse.
5. Garantija taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl akivaizdžios gamintojo kaltės, bet ne atsiradusiems dėl neteisingo montavimo, vamzdynuose esančių nešvarumų, apnašų, netinkamo naudojimo, vandens užšalimo maišytuve, paviršiaus defektų, atsiradusių dėl maišytuvo valymo kitu būdu, nei nurodyta, arba neteisėto maišytuvo taisyso.
6. Norėdamas pasinaudoti garantija, klientas privalo pateikti tinkamai užpildytą garantinį lapą ir pardavimo dokumentą, antraip garantija nebus pripažinta.
7. Valstybinė sveikatos institucija Brno išdavė teigiamą sprendimą dėl maišytuvų, skirtų sąlyčiui su geriamuoju vandeniu, prekybos.
8. Prekės supakuojamos į kartonines perdirbamasias pakuotes.
9. Gamintojas pasilieka teisę gaminį keisti.

**Jei nebus laikomasi garantiniame lape nurodytų sąlygų, garantija negalios.**

**Kad bendrovės NOVASERVIS tiekiami vandens maišytuvai veiktų gerai, būtina laikytis šių montavimo sąlygų:**

1. Prieš montuojant vandens maišytuvą į vandentiekį, būtina praplauti įvadą prie maišytuvo, kad būtų pašalinti nešvarumai (ypač naujai įrengtuose vamzdynuose).
- Montuojant maišytuvą į sieną būtina 150–100 mm perdanga, o šilto vandens įvadas turi būti kairėje maišytuvo pusėje.
- Išorinis maišytuvas jungiamas prie vandens sistemos slėgio žarnelėmis, kurios yra maišytuvo dalis. Įvadinės žarnos kartu su tampriu „O“ formos žiedėliu pakankamai pritraukite prie maišytuvo ranka, venkite staigių judesių ir per daug neįtempkite žarnelės. Žr. žarnelių montavimo paveikslėlį.
2. Sumontavę maišytuvą, valdymo svirtį pakelkite iki vidurinės pozicijos, kad vandens tėkmė būtų stipriausia. Po to visiškai atverkite pagrindinę vandens sklendę. Tuomet nešvarumai, galintys patekti į maišytuvą, nepakenks valdymo mechanizmui ir nepažeis keraminių plokštelių. Taip pat bus išskalauti maišytuve galintys būti nešvarumai.
3. Patikrinkite visų prijungimų jungčių tamprumą.
4. Valyti maišytuvo paviršių rekomenduojama priemone DEKALCO arba muilinu vandeniu, nesusausinti minkšta šluoste. Jokių būdu negalima valyti priemonėmis, kurių sudėtyje yra šiurkščių medžiagų, galinčių pakenkti paviršiui. Apnašas pašalinkite atskiestu acto tirpalu. Išvalę gerai praskalaukite vandeniu ir sausai išvalykite.
5. Būtina reguliariai valyti dušo purkštuvo angas ir ištekamojo aeratoriaus tinkelius, kad šie nebūtų sugadinti.
6. Montuojant dugno vožtuvą prie nuotėkų sistemos, reikia gerai sutepti silikonu susiliečiančias kanalizacijos vamzdžio ir praustuvo arba bidė vietas.
7. Sieniniuose maišytuvuose prie angos yra tinkleliai, kuriuos būtina įmontuoti prie vandentiekio sistemos angų. Išorinius maišytuvus reikia prijungti žarnelėmis prie šoninių ventilių, kad būtų sulaukomi vamzdynų nešvarumai. Jei tinkleliai nemontuojami arba jų atsisakoma, garantija netaikoma.
8. Garantiniame remontui maišytuvai bus priimami tik su įvadiniais apsauginiais tinkleliais.
9. Jei yra pavojus, kad vanduo maišytuve gali užšalti, būtina maišytuvą išmontuoti.
10. Remontuoti priimami tik švarūs maišytuvai.
11. Draudžiama montuoti arba laikyti įleidimo žarnas tose vietose, kur jos gali turėti sąlyčio su korozinėmis medžiagomis (kieto, skysto ar dujinio pavidalo), įskaitant valymo produktus, pagamintus iš chloro, baliklių, kalkių, arba kitus buitinius valiklius, kurių sudėtyje yra rūgštys, šarmai, aktyvūs paviršiniai cheminiai reagentai ir tt.



12. Jei įleidimo žarnos turėjo kontaktą su bet kuria iš aukščiau paminėtų medžiagų, nedelsiant žarnas nuplaukite vandeniu bei nuvalykite. Po to patikrinkite, ar nepažeistas žarnų paviršius.
13. Dušo žarna ir higieninis dušas su reguliojama vožtuvu negali būti po pastoviu vandens spaudimu. Pasinaudojus maišytuvu, būtina jį išjungti.

Montuojant maišytuvus, išvengsite nereikalingo korozinių medžiagų nutekėjimo bei patekimo ant įleidimo žarnų, jei maišytuvai bus tinkamai pritvirtinti ir jei praustuvų, kriauklių ar bide paviršiai lygūs

#### Dušo jungiklių valdymo principas:

Vonios maišytuvus turi specialią įrangą esant žemam vandens spaudimui sistemoje.

1. Perjungti į prausimosi po dušu poziciją pakelkite į viršų.
  2. Pasukus į dešinę jungiklis bus prausimosi po dušu pozicijos.
  3. Uždarius svirtį ir toliau sukant į dešinę galima jungiklį gražinti į pradinę padėtį.
  4. Nevartokite jėgos, kad nepažeistumėte sulaikomųjų briaunų.
  5. Jungiklio pozicijas keiskite, kai maišytuvo svirtis nulenka, antraip galite sugadinti jungiklį ir tokiu.
- Atveju garantija netaikoma.

## Sieniniuose maišytuvuose montuojamas

### filtras

Prieš pradėdami montuoti, patikrinkite, ar įtekamosiose maišytuvo angose yra tinkelis, neleidžiantis į maišytuvą patekti nešvarumams. ( žr. paveikslėlių).

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Vaizdas iš užpakalinės pusės | 2. Vaizdas iš viršaus                       |
| 3. Maišytuvo korpusas           | 4. Veržlė                                   |
| 5. Tinkelis                     | 6. Užtepti sandarinimo glaistas su tinkeliu |

## Techninės sąlygos

- didžiausia šilto vandens darbinė temperatūra 90°C
- šilto vandens eksploatacinė temperatūra 65°C
- didžiausias vandens spaudimas 1,0 MPa

# GARANTII SERTIFIKAAT

keraamiliste ketastega kraanidele

## GARANTII

KLIENTIL EI OLE ØIGUST MITTE MINGIL MOEL MUUTA VÕI TÄIENDADA MÜÜJA POOLT GARANTIIT-  
ALONGILE SISESTATUD ANDMEID. KÄESOLEVA SÄTTE RIKKUMISEL KAOTAB KLIENT ØIGUSE  
TASUTA GARANTIIREMONDILE.

1. Iga segisti läbib tootja tehases testimise, testide tulemuste põhjal antakse padruni hermeetilisusele (7 aastane METALIA 5 aastane TITANIA, NOBLESS, FERRO)- garantii; 24 kuud – pinna viimistlusele, hoobadele, voolikutele ja muudele osadele.
2. Garantiialong peab olema kinnitatud kaupluse poolt, kes segisti müüs, ja sisaldama järgmiseid andmeid:
  - a) kaupluse tempel ja müüja allkiri
  - b) müügikuupäev (päev, kuu ja aasta)
  - c) segisti tüüp ja ka värv.
3. Müügi ajal on müüja kohustatud kliendile näitama toodet ja demonstreerima toote kvaliteeti, väälimust ja pealispinda. Võimalik täiendav kaebus toote mehaaniliste kahjustuste kohta lükatakse tagasi.
4. Põhjendatud nõude võib klient esitada kauplusele, kus toode osteti või otse Novaservisele.
5. Garantii kehtib tootja poolt tekkivad ilmsetele vigadele, mitte vigastustele mille põhjusteks on. vale paigaldus, torude saastatus, kasutamine, vee külmumine segistis või muu keelatud tegevus.
6. Kaebuse esitamisel peab klient esitama nõuetekohaselt täidetud originaal garantiitalongi ja müügiarve, vastasel juhul lükatakse nõue tagasi.
7. BRNO regionaalne hügieeni osakond on välja andnud positiivse otsuse joogiveega kokku puutuvate kraanide - segistite müügiks.
8. Toode on pakitud taaskasutatavasse kartongpakendisse.
9. Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

### Garantiitingimuste rikkumine toob endaga kaasa garantii kehtetuse.

**Selleks, et tagada segistite vigadeta toimimine, on vaja järgida järgmisi paigaldustingimusi:**

1. Enne kraani ühendamist veevõrguga, tuleb loputada sisselasketoru, et eemaldada mustus (eriti äsja paigaldatud veetorustiku puhul).
- Kraani samm seinä paigaldamisel - 150 või 100 mm, ja kuuma vee sisselasketoru on vasakul pool kraani.
- Sammaskraanide ühendamisel veetorustikuga kasutatakse roosteabast terasest voolikud, mis on selle kraani koostisosad. O-tihendiga voolik tuleks kraani külge kruvida käsitsi; vältige järske kõverusi või vooliku pingutamist. Vt. vooliku paigaldamise skeemi.
2. Pärast kraani paigaldamist avage juhthoob keskasendis kuni maksimaalse veevooluni. Seejärel avage peamine veevarustusklapp. Sellisel toimides, mustus, mis võis kraanis sattuda ei ummista operatsioonisüsteemi mehhanismi või kahjustada keraamilisi plaate. Samal ajal uhutakse kraanist välja võimalik mustus.
3. Kontrollige ka kõigi ühenduste hermeetilisust.
4. Kraani pinna puhastamiseks tuleb kasutada ainult DEKALCO aineid või seebivett; kuivamiseks kasutage pehmet lappi. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada abrasiivseid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada pinnatöötuse kvaliteeti. Katlakivi ladestused eemaldage lahjendatud äädika lahusega. Pärast puhastamist loputage veega ja pühkige kuivaks.
5. Kahjustuste vältimiseks on kasutamise ajal vaja tagada dušiootsiku avade ja aeraatori sõela korrapärane puhastamine.
6. Sammaskraani paigaldamisel tuleb väljalaskeava kontaktpind valamü või bideega hoolikalt tihendada silikooniga.
7. Seinakraanid on sisselaskeava juures varustatud võrkudega, mis tuleb paigaldada sisselaskeklapi sadulasse. Sam-

- maskraanid peavad olema ühendatud pehmete voolikutega nurkventiilide külge kaitsva võrguga, mis peatab torustiku mustuse. Võrkude mittepaigaldamisel või eemaldamisel garantii ei kehti.
8. Garantiiemontži võetakse kraan vastu ainult koos sisselaseava kaitsevõrguga.
  9. Kui kraanis on vee külmumise oht, tuleb kraan nendest ruumidest ära viia.
  10. Remont võetakse vastu ainult puhtad segistid.
  11. Keelatud on paigaldada või hoida voolikuid kohtades, kus nad puutuvad kokku söövitavate ainetega (tahkes, vedelas või gaasilises olekus), sealhulgas puhastusvahenditega kloori, pleegitusainete, laimi baasil või puhastusvahenditega, mis sisaldavad happed, leeliseid, pindaktiivseid ained jm. Kui voolikud puutuvad kokku mistahes eespool mainitud ainega, puhastage neid kohe veega. Pärast seda kontrollige voolikute pinda ja veenduge, et ei ole vigastusi. Segistite paigaldamisel vältige söövitavate ainete leket voolikutele valamute, bideede, kraanikausside jms. kareda pinna tõttu.
  12. Soovitatav on kontrollida voolikud regulaarselt, nähtava pinna rooste või kahjustuse korral tuleb voolik asendada uuega
  13. Dušivoolik ja reguleerimisventiiliga hügieeniline dušš ei või olla pideva veesurve all. Peale segisti kasutamist peab selle välja lülitama.

### Dušile ümberlülitamisnupu töö:

Dušisegisti on spetsiaalselt kohandatud torustiku madalaks surveks.

1. Dušile ümberlülitamiseks lükake lüliti üles.
2. Dušiasendi lukustamiseks pöörake lüliti paremale.
3. Pärast kangi fikseerimist ja keeramist paremale võib lüliti keerata tagasi oma algasendisse.
4. Ärge kasutage jõudu, et vältida fiksaatori servade vigastamist.
5. Lüliti asendi muutmist peab teostama kui kraani kang on välja lülitatud, vastasel juhul võib lüliti vigastada. Sel juhul garantii ei kehti.

### Enne montaaži kontrollige, kas kübarmutritel on:

kraani sisselaskedüüsidel on sõelad, mis takistavad mustuse pääsemist kraani (vt.pilt)

- |                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| 1. Tagantvaade   | 2. Vaade ülalt                    |
| 3. Kraani korpus | 4. Mutter                         |
| 5. Võrk          | 6. Paigaldage tihend koos võrguga |

### Tehnilised nõuded

- sooja vee maksimaalne temperatuur 90°C
  - sooja vee temperatuur 65°C
  - veesurve max. 1.0 MPa
  - soovituslik töösurve 0,1 – 0,5MPa
- Võimalikud erinevused kuum ja külma vee temperatuurides võivad mõjutada vee segunemise ühtluse.

**LV**

## Lietošanas instrukcija

### UZMANĪBU

Lai nodrošinātu precēs pareizu un drošu ekspluatāciju, pirms sākt to lietot, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Neatbilstošas lietošanas dēļ var rasties materiālie zaudējumi un var tikt nodarīti būtiski kaitējumi cilvēka veselībai.

#### Ūdens maisītājs - Modelis:

#### Paredzētie izmantošanas mērķi

Ūdens maisītājs ir paredzēts aukstā un karstā ūdens sajaukšanai, lai iegūtu lietotājam nepieciešamo ūdens temperatūru.

#### Aizliegumi un ierobežojumi

Maisītājs nav paredzēts profesionālās un saimnieciskās darbības veikšanai.

#### Lietotāja atbildība

Ja netiek ievēroti šajā lietošanas instrukcijā minētie noteikumi, tad ne ražotājs, ne izplatītājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas radies nepareizas ekspluatācijas rezultātā. Šajā gadījumā atbildīgs ir lietotājs.

**Uzmanību!** Maisītāja pievienošanu pie ūdens padeves savienojumiem drīkst veikt tikai sertificēts santehniķis.

#### Vispārīgie drošības noteikumi

- Pirms ūdens maisītāja pievienošanas ūdens pievadiem vispirms izskalojiet maisītāju ar ūdeni
  - Karstā ūdens pievadam jāatrodas kreisajā pusē
  - Pievienojiet ūdens maisītāju pie ūdens pievadiem, izmantojot komplektā pievienotās lokanās caurules.
  - Uzmanību! Savienojot lokanās caurules maisītājam un ūdens pievadiem pārliecināties, ka esat ievietojuši komplektā pievienotās blīves.
  - Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir cieši pievilkti.
  - Pēc montāžas notīriet ūdens maisītāju ar ziepjūdeni un noslaukiet ar sausu lupatīņu
  - **Uzmanību!** Ja sistēmā ūdens spiediens ir lielāks par 0,6 MPa, tad nepieciešams uzstādīt spiediena regulatoru.
- Dušas caurule un higiēniskā duša ar regulējamu vārstu nedrīkst būt zem pastāvīga ūdens spiediena. Pēc maisītāja izmantošanas obligāti to izslēgt.

### Lietošana

1. Lai pārslēgtu ūdens padevi no maisītāja uz dušas klausuli, paceliet dušas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz augšu (1. att.).
2. Lai nofiksētu slēdzi, pagrieziet to pa labi (2. att.).
3. Kad beidzāt lietot dušu, pagrieziet slēdzi pa kreisi un nospiediet to (3. att.).

1. Skats no aizmugures
2. Skats no augšas
3. Maisītāja korpus
4. Uzgrieznis
5. Filtrējošais sietiņš
6. Ievietojiet blīvi un sietiņu

## Tehniskā specifikācija

- Maksimālā pieļaujamā ūdens temperatūra 90°C
- Maksimālais pieļaujamais ūdens spiediens 1,0 MPa
- Ieteicamais ūdens spiediens 0,1 - 0,5 MPa

## Utilizācija

Saudzējot apkārtējo vidi, rīkojieties saskaņā ar vietējo likumdošanu. Neizmetiet iepakojumu atkritumos, bet gan nododiet to otrreizējai pārstrādāšanai.

Ja ūdens maisītājs kļūvis lietošanai nederīgs vai arī to vairs nevar salabot, demontējiet to un nogādājiet kādā no atkritumu pārstrādes vietām.

Veiciet ūdens maisītāja utilizāciju atbilstoši LR likumdošanai un noteikumiem

**ESP**

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

griferías de cartucho con discos cerámicos

## CONDICIONES DE GARANTÍA

EL CLIENTE NO ESTÁ AUTORIZADO A MODIFICAR DE MODO ALGUNO LOS DATOS QUE EL VENDEDOR HA INSCRITO EN EL CERTIFICADO DE GARANTÍA NI AÑADIR CUALQUIER DATO. EN CASO DE VIOLAR ESTA CLÁUSULA PIERDE EL DERECHO A LA REPARACIÓN GRATUITA DEL PRODUCTO EN BASE A LA GARANTÍA.

1. Todas las griferías „METALIA“ probadas por el fabricante quién, basándose en las mencionadas pruebas, presta garantía por: 7 años - (TITANIA, NOBLESS, FERRO. 5 años)– hermeticidad del cartucho, 24 meses – acabado superficial, rosetas de ducha, mangueras, tiras y otros accesorios.
2. El certificado de garantía debe ser confirmado por la tienda que vendió la grifería. Debe contener los datos siguientes:
  - a) sello de la tienda y firma del vendedor
  - b) fecha de la venta (día, mes y año)
  - c) tipo de grifería, con indicación del color.
3. Al vender el producto el vendedor está en obligación de presentarlo y demostrarle al comprador la calidad del aspecto y de la superficie del producto. No se aceptarán reclamaciones posteriores de daños mecánicos del producto.
4. El cliente podrá presentar su reclamación justificada en la organización comercial donde compró el producto,
5. La garantía se refiere únicamente a los defectos causados evidentemente por culpa del fabricante, no a los causados por la instalación incorrecta, contaminación de la tubería, piedra de agua, uso incorrecto, congelación del agua en la grifería, defectos de la superficie por limpiar la grifería de otra forma, diferente a la indicada, por una manipulación no profesional con la grifería.
6. Al reclamar, el cliente está en obligación de presentar el original del certificado de garantía debidamente rellenado y el comprobante de compra, de lo contrario la garantía no será aceptada.
7. La Central Sanitaria Municipal de Brno /Republica Checa. emitió una resolución positiva sobre la venta de las griferías TITANIA destinadas para el contacto con el agua potable.
8. Embalaje de cantón reciclable.
9. El fabricante se reserva el derecho a modificaciones.

**El incumplimiento de las condiciones indicadas en el certificado de garantía originará la pérdida de garantía.**

**Para asegurar el funcionamiento correcto de las griferías es necesario cumplir las siguientes condiciones de instalación:**

1. Antes de instalar la grifería es necesario enjuagar el conducto a la grifería para eliminar impurezas (sobre todo en sistemas recién construidos).
  - Las griferías a montar en la pared tienen el paso de 150, el conducto de agua caliente está en el lado izquierdo de la grifería.
  - Las griferías de soporte se conectan a la instalación mediante mangueras inoxidable que forman parte integrante de la grifería. Ajuste bien las mangueras con el anillo “O” obturador con la mano, evitando curvaturas agudas y esfuerzos por tracción sobre la manguera. Véase la figura que ilustra el montaje de las mangueras.
2. Una vez montada la grifería, abra la palanca de manejo en su posición central hasta que el paso del agua sea máximo. De este modo, las eventuales impurezas que puedan penetrar en la grifería no contaminarán el mecanismo de manejo y no dañarán discos cerámicos del cartucho de cerámica. A la vez transcurre el lavado de la grifería, eliminando las impurezas que aparezcan dentro de la misma.
3. Revise también la hermeticidad de todas las conexiones.
4. Para limpiar la superficie del grifo se debe usar solamente el detergente DEKALKO o agua con jabón; para secar use un paño suave. No se debe usar de ninguna manera detergentes que contengan materiales abrasivos que puedan dañar la calidad del acabado de la superficie. Elimine la cal con una solución de vinagre. Luego de haber realizado la limpieza, enjuague con agua y seque.
5. Durante el período del uso es necesario garantizar la limpieza regular de los orificios de la roseta de ducha y del tamiz situado en el perлизador de salida, para evitar cualquier daño de estas piezas.
6. Al montar el desagüe de la grifería de soporte es necesario ajustar perfectamente con silicona las áreas de contacto

entre el desagüe y el lavabo o el bidet.

7. Las griferías de pared llevan en sus entradas unos filtros que deben instalarse en los asientos de conducto. Las griferías de soporte deben conectarse mediante mangueras a las válvulas esquinadas con tamices protectores para captar cualquier impureza que salga de la tubería. En caso de quitar o no instalar los filtros se pierde la garantía de la grifería.
8. Para realizar una reparación dentro de plazo de garantía se aceptarán sólo griferías con los tamices protectores instalados.
9. Si existe el peligro de congelación del agua en la grifería, es necesario desmontarla del lugar.
10. Solamente recibimos los grifos limpios para repararlos.
11. La manguera de la ducha y la ducha del bidé con la válvula de la parada no deben estar bajo de la presión permanente del agua, después del uso es necesario cerrar la llave del mezclador.

#### Principio del manejo de la llave de cambio de ducha

La grifería de bañera está adaptada de manera especial para el caso de la presión baja del agua en la instalación de agua.

1. Para cambiar a ducha tire hacia arriba.
2. Girando un poco a la derecha se bloquea la llave de cambio en la posición de ducha.
3. Después de cerrar la palanca y haciendo girar otra vez a la derecha la llave de cambio, ésta volverá a su posición inicial.
4. No aplicar fuerza para evitar el daño de las aristas de retención.
5. El posicionamiento de la llave de cambio se hace con la palanca cerrada de la grifería para evitar daños en la llave de cambio.

La garantía no cubre este caso.

#### Aplicación de cartuchos protectores y filtros en griferías de pared

Antes de iniciar el montaje es necesario revisar si las tuercas de enlace tienen:

1. cartuchos de montaje protectores que al realizar el montaje protegen la tuerca contra cualquier daño.
2. filtros en los orificios de entrada a la grifería que impiden la penetración de impurezas en la grifería (véase la figura).

- |                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. vista posterior                   | 2. vista superior       |
| 3. cuerpo del grifo                  | 4. tuerca               |
| 5. filtro                            | 6. plantilla de montaje |
| 7. introducir la junta con el filtro |                         |

#### CONDICIONES TÉCNICAS

- temperatura de trabajo máxima del agua caliente: 90°C
- temperatura de servicio del agua caliente: 65°C
- presión del agua máxima: 0,8 Mpa.

Las eventuales diferencias entre las presiones del agua caliente y fría pueden influir en la mezcla uniforme del agua.

**BG**

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

за смесители с керамични уплътнения на затварящия механизъм

КЛИЕНТЪТ НЕ Е УПЪЛНОМОЩЕН ДА ПРОМЕНЯ НИКАКВИ ДАННИ ЗАПИСАНИ В ГАРАНЦИОННАТА КАРТА ОТ ПРОДАВАЧА ИЛИ ДА ДОБАВЯ НОВИ. АКО НАРУШИ ТАЗИ РАЗПОРЕДБА, ГУБИ ПРАВО НА БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НА ПРОДУКТА.

1. Всичките смесители „Металия“ са самостоятелно тествани от производителя, който във основа на тези тестове осигурява гаранция за качеството (§ 2113 Граждански кодекс) за ( 7 години METALIA - 5 години TITANIA, NOBLESS, FERRO) за уплътнение на затварящия механизъм.
2. Отговорност на продавача за дефекти на стоката (т.е за целия продукт) възниква от закона (конкретно виж § 2161, § 2165, § 2110, § 2112 и други съответни разпоредби на Гражданския кодекс). Купувачът има право по закон да упражни правото си рекламация, когато се появи дефект в закупения продукт в периода от двадесет и четири месеца от датата на покупката.
3. Гаранционната карта трябва да бъде потвърдена от продавача, който е продал смесителя и трябва да съдържа следните данни:
  - a) печат и подпис на продавача
  - b) датата на продажба (ден, месец и година)
  - c) вид на смесителя вкл. цвета
4. Рекламации за некачествени повърхности или други механични дефекти видими по време на рутинна проверка трябва да се прилагат веднага по време на продажбата.
5. Жалбите могат да се подават на продавача, който е продал продукта, в сервизен център на фирмата NOVA-SERVIS spol. s r.o. или в договорните сервиси.
6. Гаранцията не покрива дефекти причинени от неправилна инсталация, от замърсявания на тръбите, котлен камък, неправилното използване, замръзване на водата в смесителя, дефекти на повърхността причинени от неправилно чистене на смесителя или от непозволена манипулация с него.
7. Когато клиент иска да отпрати рекламация, трябва да представи оригинала на надлежно попълнена гаранционна карта и касовата бележка. В случай на иск, произтичащ от предоставена гаранция за качество, представянето на оригинала на надлежно попълнената гаранционната карта е основна предпоставка на подаването на рекламацията. Правата на продавача от законната отговорност за дефектите на продукта не са засегнати.

**В случай, че условията и предписанията, съдържащи се в тази гаранционна карта, и инструкции, за които клиентът беше информиран, не са били спазени, рекламацията ще бъде отхвърлена.**

## Фирма NOVASERVIS, spol. s r.o. определя тези условия и инструкции за монтаж и експлоатация на продукта:

1. Преди да монтирате смесителя, водопроводната система трябва да бъде предварително промита и продухана, за да се отстранят замърсяванията (особено в новопостроени сгради и такива с подменена В и К инсталация).  
- Стенните смесители имат стъпка 150 или 100 мм и връзката на топлата вода се намира на лявата страна на смесителя.  
- При стоящите смесители, връзката към система на водата се изпълнява със тръбички под налягане, които са част от смесителя. Затегнете тръбички за подаване със О-пръстен достатъчно с ръка до смесителя, не използвайте резки завойи и напрежение на разтягане. Вижте фигура за монтиране на тръбичките.
2. След монтиране на смесителя, извадете аератора, отворете лоста за управление в средно положение до максималния воден поток. След това отворете главния кран на водата. Случайни замърсявания, които могат да влизат в смесителя, няма да навредят работния механизъм и керамичния уплътнител. В същото време смесителят се изчиства от евентуални вътрешни замърсявания.
3. Проверете също херметичността на всички свързващи връзки.
4. За почистване на повърхността на смесителите трябва да се използва само продукта DEKALKO или вода със сапун със неутрално рН, и мека кърпа за изсушаване. В никакъв случай да не се използват продукти съдържащи киселини или абразиви, които могат да навредят на качеството на повърхността. Котления камък да се отстранява с разреден разтвор на оцет. След почистването изплакнете добре с вода и изсушете.
5. По време на използване е необходимо да се гарантира редовното почистване на отворите в душ слушалката и на цедката на аератора, за да се предотврати запущването им.
6. При монтаж на стоящи смесители е необходимо да се осигури херметично уплътнение със санитарен силикон на контактната зона между изтичането и мивката или бидето.
7. Стенните смесители са оборудвани на входа с цедки, които трябва да се монтират във входните фитинги. Стоящите смесители трябва да се свързват с тръбичките на ъгловите вентили със защитни филтри за улавяне на замърсявания от тръбопровода. В случай на отстраняване или не монтиране на тези филтри/цедки се губи гаранцията на смесителя.
8. Смесителят ще бъде приет за гаранционен ремонт само с входните защитни филтри.
9. Ако има опасност от замръзването на водата в смесителя, следва да се свали от системата и да се махне от помещението.
10. За ремонт се приемат само чисти смесители.
11. Входните маркучи не трябва да се инсталират или съхраняват на място, където могат да бъдат в контакт с агресивни вещества (в твърдо, течно или газообразно състояние), вкл. продукти за чистене на основата на хлор, избелващи агенти, вар, почистващи продукти, съдържащи киселини, основи, нейонни повърхностно активни вещества и т.н. В случай на контакт с някоя от предшестващите вещества измийте маркуча възможно най-бързо с чиста вода и след това проверете повърхността, дали няма дефекти. Тръбичката макар и с леко нарушена повърхност трябва веднага да се смени, има опасност за протичане и имуществени щети, причинени от изтичане на водата.
12. Смесителят трябва да бъде монтиран така, че да се предотврати проникването на вещества, увреждащи повърхността на маркучите за подаване на вода, поради инфилтрация през неравната повърхност на мивки и умивалници, бидета, и т.н.
13. Шлаухът за душ и хигиенния душ за биде със спирателен клапан, не трябва да бъдат под постоянно водно налягане, след употреба е необходимо да се изключи смесителят за биде.

### Начин на управление на превключвателя за душ:

**Смесителят за вана има специална функция в случай на ниско налягане на водата във водопровода.**

1. За да превключите на душ, дръпнете копчето на превключвателя нагоре.
2. Завъртете копчето надясно (около 90 градуса) и превключвателят ще се заключи в позицията на душ.
3. Сега отворете лоста на смесителя.
4. След затварянето на лоста и следващото завъртане надясно, превключвателят ще се върне обратно към първоначалната позиция.
5. Не използвайте сила, за да не се повредят заключващи ръбове.
6. Позициониране на превключвателя да се извършва със затворения лост на смесителя, в противен случай превключвателят може да се повреди.

Тези случаи на увреждане на превключвателя не са покрити от гаранцията.

### Ползване на филтри при стенните смесители

Преди монтаж проверете, дали в гайките на входните отвори на смесителя има филтри/цедки, които го предпазват от навлизането на замърсявания (виж. фигура).

1. поглед отзад
2. поглед от горе
3. тялото на смесителя
4. гайка
5. цедка/филтър
6. поставете уплътнението с цедка

### Технически условия

- максимална краткотрайна температура на топлата вода 90°C
  - препоръчителна температура на топлата вода макс. 65°C
  - максимално налягане на водата 1,0 MPa
  - препоръчително работно налягане 0,1 - 0,5 MPa
- Когато налягането на водата е по-голямо от 0,6 MPa, препоръчваме да се инсталира регулатор на налягането.
- Евентуална разлика между налягането на студената и топлата вода може да има влияние на равномерно топване на водата.
- Смесители с душ имат защита на замърсяване на питейна вода от обратен поток (аспириране) в случай, че налягането във водопроводи падне според ČSN EN 1717/2002.

## ЗАКОНОВА ГАРАНЦИЯ

### Гаранция по Закона за защита на потребителите на Република България (ЗЗП)

Независимо от наличието на фирмена гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на закупената стока с договора за продажба и тази фирмена гаранция не ограничава правата на потребителя произтичащи от чл.112-115 от ЗЗП.

**Чл. 112.** (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.** (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.** (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

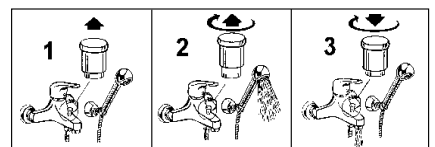
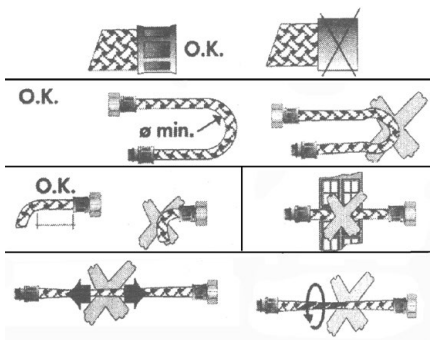
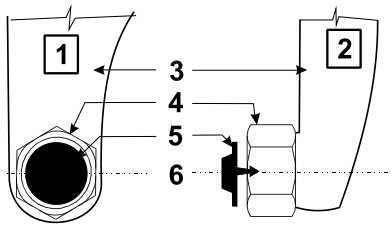
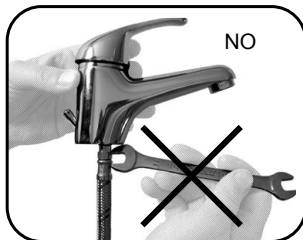
(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

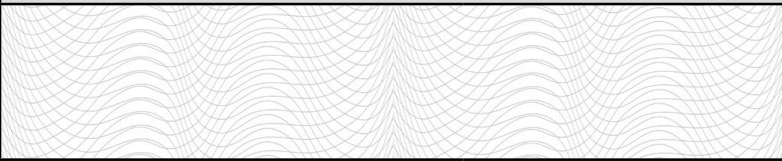
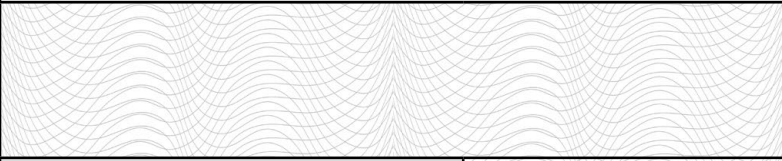
**Чл. 115.** (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Service notes - Servisné poznámky - Notes - Notas

<p>Návod na instalaci a použití baterie • Návod na inštaláciu a použitie batérii • Instructions for installation and use of tap • Mode d'installation et d'utilisation de la batterie • Руководство по сборке и использованию смесителя • Naputak za instalaciju i korišćenje armature • Instrukcja instalacji i użytkowania baterii • Csapterelep szerelési és használati útmutató • Instrucciones para la instalación y el uso del grifo • Kraani kasutus ja paigaldusjuhend • Anleitung zur Installation und Benutzung der Batterie • Instrucciones para la instalación y el uso del grifo • Ръководство за монтаж и експлоатация.</p>	
<p>Datum expedice • Dátum expedície • Date of delivery • Date d'expédition • Дата отправки • Kiszállítás kelte • Data livrării • Datum otpreme • Fecha de expedición • Instrukcja instalacji i użytkowania baterii • Data produkcyj • Datum dobave • Tarnekuupäev • Auslieferungsdatum • Дата на доставка.</p>	
	
<p>Typ a barva baterie • Typ a farba batérie • Type and colour of tap • Type et couleur de la batterie • Тип и цвет смесителя • Csapterelep típusa és színe • Tip i boja armature • Tipo y color del grifo • Tipul și culoarea bateriei • Тип и kolor baterii • Vrsta in barva pipe • Kraani tüüp ja värv • Typ und Farbe der Batterie • Тип и цвет на смесителя.</p>	
	
<p>Prodávající • Predávajúci • Dealer • Vendeur • Продавец • Eladó • Prodavatelj • Vendedor • Vanzator • Sprzedawca • Müüja • Verkäufer • Продавач.</p>	
<p>Servis provádí • Servis prevádza • Unitati de service • Service points • Сервис предоставляет • Usluga pruža • servisas atliekamas • Mantenimiento realizado por • huolto takuu • Elvégzett javítás • Punkt serwisowy • Hooldust teostab • Сервисно обслужване.</p>	
<p>Montáž provedl • Montáž vykonal • Installation performed by • Montage effectué par • Сборку произвел • Szerelést végezte • Montažu izvršio • Montaje realizado por • Instalare realizata de • Montaż wykonał • Paigaidaja • Die Montage wurde durchgeführt von • Montaje realizado por • Изпълнител на монтажа.</p>	
<p>Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Date de vente • Дата продажи • Eladás kelte • Datum prodaje • Fecha de venta • Data vanzării • Data sprzedaży • Müügikuupäev • Verkaufsdatum • Fecha de venta • Дата на продажба.</p>	
<p>Razítko prodejce • Pečiatka predajcu • Stamp of sales shop • Tampon du vendeur • Печать продавца • Eladó pecsétje • Pečat prodavatelja • Sello del vendedor • Stampila vanzatorului • Pieczęć sklepu detalicznego Żig prodajnega trgovini • Kaupluse tempel • Печат на продавача.</p>	
<p>10/2018</p>	